

Incorporating

報週洋平太
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

- REVIEW OF *DANCE AND THE RAILROAD*
- DAY OF REMEMBRANCE OBSERVED
- HIGH TECH CONVENTION COMING

EAST WEST



報西東

VOLUME 18, NUMBER 7

25 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS

FEBRUARY 15, 1984

Santa Clara Officials Hear Bigotry Charges

By MARK J. JUE

SAN JOSE — Responding to complaints of increasing violence and harassment toward the Asian American community, the Santa Clara County Human Relations Commission held a hearing last week on "Anti-Asian Bigotry and Violence."

Over 40 people, both community leaders and victims, testified at the hearing. "There have been reports of racial taunts, tension and the greater acceptance of ethnic jokes. We hope these testimonies serve to add information to the commission," declared Allan Seid, spokesperson for the Asian Pacific American Advocates of California (APAAC).

LYNCHED

"In the 1880s, Asians were stoned and lynched for no reason at all except for being Asian. The only difference today is that we are able to discuss and document what's happening, and notify the public about what's going on," testified George Leong Suey, national director of the Chinese American

Citizens Alliance.

Suey cited the cases of Vincent Chin in Detroit, Thong Hy Huynh in Davis and the burning of Vietnamese fishing boats in Monterey and New Orleans as recent examples of anti-Asian violence. "We thought we had earned the right to be treated as first class citizens," he said.

Alice Kawazoe, board president of Asian-Americans for Community Involvement (AACI) also cited several examples of violence, such as the murders of Asian women in Seattle and Houston and attacks on Asians in Boston and New York.

Closer to home, Kawazoe pointed out that the word "Jap" had been painted on the door of a

Japanese American Congressman's home, crosses had been burned on the lawn of a Filipino family in San Leandro, a Japanese cemetery in Mountain View had been vandalized, and clubs for foreign car haters had formed in Marin County.

REDNECK

"This is a return of the 'America Love It or Leave It' mentality, a return to redneck narrowmindedness," warned the leader of the South Bay organization.

Carl Lindstrom, legal advisor for the Pilipino Community of Santa Clara County, Inc., testified how a Filipina nurse in Monterey was dismissed at the hospital where she worked simply because there were



Members of the Santa Clara County Human Relations Commission listen to anti-Asian bigotry testimony. (Photo by Mark J. Jue)

too many Filipinas working there. "None of the nurses were allowed to speak Tagalog—even during their offtime," Lindstrom said.

Acts of racial violence and

discrimination were not limited to refugees and immigrants. "I speak

continued on page 18

Producers Charge WNET in New York with Lack of Commitment

SAN FRANCISCO — The National Asian American Telecommunications Association's executive director, James Yee, charged that New York's public television station WNET "has no commitment to minority-produced programming."

Yee made this statement in reference to last February 5's airing of "Bittersweet Survival," a segment of NAATA's *Silk Screen* series on WNET, of which three minutes were mysteriously deleted.

MURDER

Those last three minutes contained an epilogue which alluded to the murder of a known Southeast Asian refugee activist who figures prominently in the film.

WNET had previously demanded the removal of that epilogue, as well as the epilogue to "Pinoy," another segment of the *Silk Screen* series, which they considered too controversial. (E/W 1/11/84).

According to WNET, this deletion was blamed on "human error." The following day, WNET

called the telecommunication agency's office in San Francisco to apologize profusely for their "grave error."

"Their explanation and apologies are not acceptable," said Yee angrily. He went on to claim that the station "was not fulfilling its broadcast responsibilities."

UNFOUNDED

The controversy started in December when WNET demanded the removal of the epilogues from the two shows. The Asian American group refused on the grounds that the demand was unfounded and a deliberate attempt to censor programs which had already been approved by PBS, and which had been broadcast by many other public television stations around the country.

When WNET refused to air the two programs, NAATA requested that the entire series not be aired until the differences could be resolved. The station refused to wait, and the remaining four programs were shown during January.

After heated negotiations with station executives, NAATA

expanded on the epilogues in order to guarantee that the programs would be aired on WNET, the public television station with the largest audience in the country.

After agreeing to the expansions in the epilogues, WNET aired "Bittersweet Survival" but with the epilogue, host and credits "mysteriously deleted."

APPALLED

"NAATA is appalled by this latest failure of WNET to honor their agreement," declared Yee, "and questions their integrity and commitment toward understanding and airing minority-produced programs such as the *Silk Screen* series."

WNET responded by rescheduling "Bittersweet Survival" back to back with "Pinoy" this past Sunday, February 12th at 11 pm.

Yee commented, "It is shameful and irresponsible that WNET [did] not provide any advance publicity on this re-broadcast and that it [was] shown in such an undesirable time slot."

According to NAATA's legal counsel, a formal letter of complaint is being sent to the New York station that includes a demand for a written apology for the Sunday 'mis'-broadcast and formal commitments that they will re-air the entire series at a more optimal timeslot in the coming spring. NAATA has strongly recommended the rebroadcast take place during Asian-Pacific Heritage week in May.

NOT OPTIMISTIC

Yee, however, was not too optimistic about the response of WNET to the letter. "I know that we

can't prolong something like this. There is no public redress; this is just a formal complaint."

Any further action about the failure of the station to air the complete segment "Bittersweet" would have to go before the WNET board of directors and the president, he said.

"We view this [letter] more as a wrap-up. Since it's after the fact, we can't go anywhere with this," lamented the organization's leader. "But we should let this be a lesson to us that the struggle [for equal access

continued on page 17

New Chinese Queen Named



New Miss Chinatown USA for 1984, Cynthia Gouw waves to her supporters at last Saturday's pageant. (Photo by Kem Lee Studios)

For story see page 3.

Chinese New Year Parade Route



Route of Golden Dragon parade, scheduled for Sat, Feb. 18 beginning at 7 pm. Call 982-3000 for information.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

San Francisco Public Library
Periodicals Department
San Francisco, CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)



Fan Dance at Galileo School

Galileo High school students performed a Chinese fan dance during the New Year assembly held last week. The event, which also included other cultural activities such as lion dancing, helped to celebrate the new year and acquaint the multi-racial student body to some of the traditions of Chinese Americans. (Photo by Thomas Wing Wo)

EDITORIAL

What Action Now that Anti-Asian Bigotry Hearing Over?

Though most of us suspected that it was so, the recently-held hearing on bigotry against Asian Americans confirmed the worst: violence and hatred aimed at Asians is on the increase; and the victims of those feelings are suffering.

Santa Clara, often thought of as the capital of high technology and the valley of the silicon chip, is also an area which has attracted a fast-growing number of Asian Americans, many of them recent immigrants.

This Asian American population has been subjected to quite a lot of abuse—verbal, psychological and sometimes physical. What the speakers made clear at the hearing is that the time for quietly accepting this type of abuse is over.

Giving testimony was not an easy thing to do. To come out publicly and say that your neighbors and colleagues are guilty of anti-Asian feelings and actions can be a hurting thing. And yet it must be said.

People who have risked so much of their privacy and their neighbor's goodwill deserve an assertive and concrete answer from the Santa Clara County Human Relations Commission, which sponsored the hearing.

Now that the hearing is over, the inevitable question must be faced: now what? What is the commission supposed to do with all the testimony it has heard?

East/West hopes that the hearing will spur the commission on to tackle the growing problem of bigotry. What the commissioners learned must find its way back into the school system to educate teachers, administrators and students about minorities.

What they heard must motivate the county to devote funds and energy to educate workers and residents about the multi-racial nature of America. They should no longer think in terms of *white* America as the norm for society.

As a result of this hearing, we hope that persons guilty of perpetrating racial hostility will be appropriately sanctioned and monitored so that they do not continue to act in the same way.

East/West also urges persons who have been victims of hostility to contact local advocacy groups, lawmakers and authorities. Once the magnitude of the problem is established, there can be but one response: racial hatred has spread too far and it must be stopped.

LETTERS

Nichols Clears The Record

Dear Editor:

Our office read with interest the informative series of articles by Victor Low which *East/West* published in commemoration of the 1974 US Supreme Court decision in *Lau v. Nichols*.

For the record, however, I wish to correct any mistaken impression which might arise from Mr. Low's lead paragraph of January 25, 1984, which stated, in part:

"... Mrs. Lau ... won her court battle against Alan Nichols, then president of the school board."

As president of the San Francisco Board of Education, I supported the right of language minority children to equal educational opportunity. Unfortunately, my position as president meant that my name

appeared first among the defendants when Mrs. Lau, et al., filed suit.

Mr. Low did an excellent job of recounting the frustrations encountered by persons such as himself in working to improve the quality of education for our city's children. I joined in expressing those frustrations and supported the strenuous efforts by persons such as Mr. Low to meet the educational needs of the Chinese American community.

Best wishes for the New Year to you and your staff.

Alan H. Nichols
Nichols, Doi and Rappaport
San Francisco

Concern about Tainted Foods

Dear Editor:

The recent EDB-tainted foodstuffs prompted me to air my concern about the use of additives, pesticides and preservatives in some Asian food products.

I have personally known of an illiterate, immigrant farmer who, through lack of knowledge of the hazards involved, was *excessively* liberal in the use of a *potent pesticide* in his fields. In his case, his ignorance may eventually cost us our health.

I urge state toxicologists from the Department of Health Services to make periodic analysis of locally-grown vegetables, as well as of imported foodstuffs to ensure reasonably hygienic and chemically safe standards.

I applaud the farmers' efforts to produce such varied and delicious Asian vegetables, but are they aware that the indiscriminate use of pesticides and of additives on foodstuffs will have long-term adverse effects on the consumers?

Surely, educating these small-scale farmers about the hazards of pesticide abuse and stringent enforcement against deliberate abusers will prevent future danger to our health. *Will the Department of Health take such preventive*

measures now?

I urge all concerned readers to write to the appropriate government agencies and make our concerns known.

Thank you!

Nart Mar
San Francisco

Noh Godot A Success

Dear Editor:

Thank you all for your assistance in publicizing Theatre of Yugen's production of *Waiting for Godot*. Jean Isobe's feature article and Richard Springer's positive review were instrumental in informing the public of the theatre's artistry.

The show was a success and the company is looking forward to presenting *Medea*, adapted to the Noh style, at the People's Theater, June 14-July 15, 1984. . . .

Richard Woo,
Publicist
Portola Valley

Utah Approves 1984-85 Funds

Dear Editor:

I would like you to know that the Office of Asian American Affairs was successful in obtaining full funding for the fiscal year 1984-85.

These state monies will go toward a salary for a full-time director, travel, as well as office maintenance. The money was

approved by both the Utah State House and Senate during the final hours of their session.

I believe, though, that the lobby effort was most successful in terms of the Asian American Advisory Council members. Their support and their efforts, letter writing, personal contacts, bringing delegations to the hearing and their concerted cooperation was outstanding.

I am enclosing a copy of the speech Geoffrey Lieu, our chairman delivered at the hearing.

Thank you and your staff for the support and recognition you have bestowed upon us.

Jo-Ann Wong
Director, Asian American Affairs
Salt Lake City, Utah

Applicants Sought for Vocational Instructors Program

WASHINGTON — The US Department of Education's Bilingual Education and Minority Language Affairs Office is seeking applicants for its Bilingual Vocational Instructors Training Program. The purpose of this grant program is to provide training programs for persons seeking to improve their skills and qualifications as instructors in Bilingual Vocational Training Programs. Applications must be submitted no later than February 21, 1984. For further information, call (202) 245-2600.



Copyright 1984 by Bill Chow.

Gung Hay Fat Choy

Chinese New Year symbolizes rejuvenation and new energy. So does *East/West*. Through the dedicated efforts of a vigorous, youthful staff, *East/West* has been able to dig up, week after week, news and features of interest to Asian Americans. Not just firecrackers and beauty pageants. But news of national impact such as the Vincent Chin case. And feature stories of real human interest.

For a weekly infusion of new energy, subscribe now to the largest circulation English-Chinese bilingual weekly. Costing just \$15 a year, it is an inexpensive way to say Gung Hay Fat Choy to yourself or your friends all year round.

Please send a ☐ one-year (\$15) ☐ two-year (\$28) ☐ three-year (\$40) subscription to:

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Please send the above subscription order with payment to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo

Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Jean Isobe, Mark Jue, Paul Just, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Jon Kawamoto, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga, J.K. Yamamoto (LA).

Columnists: Pamela Gee, C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Dennis Dun, Richard Springer.
Office Manager: Kerry Chiang.

President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.



Los Angeles Entrant Wins 1984 Miss Chinatown USA Title



Cynthia Gouw named Miss Chinatown.

By WALLY LEE

SAN FRANCISCO — Cynthia Gie-Kiok Gouw, Miss Chinatown Los Angeles 1983, has been named Miss Chinatown USA for 1984. She was selected in a glittering pageant last Saturday at the Masonic Auditorium as part of the annual Chinese New Year Festival.

The 20-year-old University of California at Los Angeles co-ed bested 14 other contenders from 12 cities throughout the United States and is the first Southern Californian, and the tallest at 5-foot-8 to ever win the top title.

DRAMATIC

During the talent competition of the pageant, Gouw presented a dramatic monologue which she composed and titled "On Glorious Wings." Using a bit of mime and making instant changes of outfits, she conveyed the feelings of hope, growing up and achievement for three generations of Chinese females:

An eight-year-old immigrant arriving in America; a teenager wanting to be a nurse and teacher; and a successful businesswoman and mother telling her child about the steadfast and proud bird who took flight "on glorious wings."

In addition to the talent portion, Gouw and the other contestants were judged on beauty, grace and posture in one-piece striped swimsuits of black and hot pink and in two styles of Chinese dresses (*cheong sams*). Gouw and five other finalists were also judged on personality and poise,

which required each of them to answer a question picked randomly from a basket.

When asked what three major qualities she looks for in a friendship, Gouw answered, "A respect for each other, support for one's goals and dreams and a genuine sense of humor."

ASIAN TIES

Gouw majors in political science and communications at UCLA, where she is also a senior staff writer for a publication called *Asian Ties* featuring articles on politics, social issues and cultural subjects.

Shari Lynn Choy, the current Miss Chinatown Hawaii, is the 1984 first princess and Miss Chinese Chamber of Commerce. Choy, 22, played the cello in the talent competition while she wore a gold-colored evening gown of her own design. She is attending the School of Nursing at the University of Hawaii and also has a music scholarship.

Second princess and Miss Chinatown Chicago, Betty Yee, opened the evening's talent competition with her vocal rendition of "Happy Days Are Here Again." It was a "professional calibre performance," exclaimed a spectator. Yee, 24, has a BA in communications from the University of Illinois.

Lisa Quan Tom, 23, of San Leandro, is this year's third princess. she presented a Chinese lion dance as her talent. Tom maneuvered under the multi-colored head of the lion and gyrated to the beat of drums and gongs. Tom told the pageant master of ceremonies that she believes in keeping physically fit and manages to squeeze in weightlifting into her schedule.

WOMAN WARRIOR

Fourth princess is Lillian C. Wong of Stockton. She performed a

Chinese sword dance of a woman warrior, twirling and waving two silver swords. She wore a headpiece and costume of predominately red, white and blue colors. Wong, 18, is a student at San Joaquin Delta College and a member of a Stockton Chinese folk dancing group.

Cynthia Wu, 19, was named 1984 Miss Chinatown San Francisco. During the talent portion, she played two selections, "Jasmine Flower" and "Purple Bamboo," on the harp, which she explained was her favorite musical instrument because it provides "mellow, full, and clear tones which seem to come from the soul." Wu attends City College of San Francisco and is the current Rose Ball Queen of the Bay Area Chinese Students Association.

Break dancing to flashing lights and the music and song of "What A Feeling" from the film *Flashdance* won the Miss Talent title for Kuo-



Cynthia Wu was named Miss Chinatown San Francisco.

Ying Yang, 21, of Seattle, Washington. The self-choreographed dance included somersaults, leg splits, backward steps (a la Michael Jackson), and spinning her entire body while it was in a curled-up position.

Yang wore a one-piece black costume and a sequined headband of red for her dance which got the young people in the pageant audience screaming and clapping their approval. Yang credits here younger brother for getting her interested in break dancing, a style created on the streets of New York and popularized by *Flashdance*.

OTHER CONTESTANTS

Other contestants and their talent presentations in the 1984 pageant, the 27th one sponsored by the San Francisco Chinese Chamber of Commerce, included:

Cindy Chuong, 17, San Francisco, who donned a red leotard for a modern, danced to the film music of *Fame*.

Marilyn Hsu, 18, Houston, Texas, offered a piano recital of Chopin's Nocturne No. 1, Opus 9.

Donna Lynn Jung, 20, Portland, Oregon, performed jazz great Scott Joplin's "Mapleleaf Rag" on a flute.

Cheryl Irene Lee, 19, Sacramento, also gave a piano recital.

Wendolyn Lee, 23, Saratoga, did a hand-clapping, twirling tap dance to the music of "From San Francisco to Broadway." The silver and white dress she wore featured sequined Chinese characters for "Gung Hay Fat Choy."

Charlene Mo Lum, 23, Tempe, Arizona, presented a Chinese fan dance and a double sword dance in two different Chinese costumes of her own design.

Cathy Tom, 21, San Francisco, offered a pageant "first" with her talent act: ice-skating. Dressed in a white cape and costume and accompanied by the film music of *Dr. Zhivago*, she attempted the graceful movements done by Olympic figure skaters. Limited



Seattle's Kuo-Ying Yang won top talent honors for her break dancing at the pageant.

space on the round stage limited what she could do, however.

Dallas C. Young, 23, San Francisco, performed a barefoot modernjazz dance by candlelight to the song "Tonight We Celebrate Our Love," sung by Roberta Flack and Peabo Bryson. □

Shots Urged for Toddlers

OAKLAND — The month of February has been proclaimed Toddler Immunization Month in California. County health departments will be holding clinics for children of all ages. Cost is \$10.

There is a good chance most children born in the year 1982 need an immunization right now. California studies have shown that two out of three toddlers are behind in their immunizations.

Although most children receive immunizations during their first year, they need additional ones during their second year to protect them from dangerous childhood diseases. Call your doctor or county health department to schedule an immunization visit this month. □

GOOSE DOWN CLOTHING

SAVE \$75

SPINDRIFT Goose Down Parka
175.00 NOW \$99.95

SAVE \$55

LARKSPUR Women's Goose Down Parka
135.00 NOW \$79.95

45% OFF

Megavest Goose Down Vest.
Limited Sizes.
130.00 NOW \$69.95

ACCESSORY CLOTHING

33% OFF

CONROY Ski Gloves
25.00 NOW \$16.75

**UP TO
60% OFF**

WIGWAM® Ski Socks
Values to \$9.00 NOW \$3.95

We accept Visa, MasterCard and American Express.
Limited to sizes and colors available, so be sure
to shop early to avoid disappointment.
Prices good through February 29, 1984

THE FACTORY OUTLET



**NORTH FACE SKIWEAR
40-50% OFF!**

SALE HOURS:
Mon-Sat 10-6 pm
Thurs 10-8 pm
Sun 11-5 pm



SYNTHETIC CLOTHING

50% OFF

NORTHWIND Thinsulate® Pullover
120.00 NOW \$59.95

SAVE \$60

SIERRA PANT Ski Bib
140.00 NOW \$79.95

45% OFF

POLARUP Fleece Jacket
72.50 NOW \$39.95

SKI SHELLS

45% OFF

ZIPTOP Zippered Shell
89.50 NOW \$49.95

45% OFF

WINDSHELL Pullover Shell
55.00 NOW \$29.95

BERKELEY
1238 5th St. (at Gilman)
415-526-3530

MENLO PARK
605 Cambridge (1/2 block so. of the Oasis)
415-327-4865



A Unique Chinese Restaurant

**新恭賀
禧賀**

Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

FEBRUARY

SKI WEAR SALE



CHINESE WORD-A-DAY

"TO WALK"

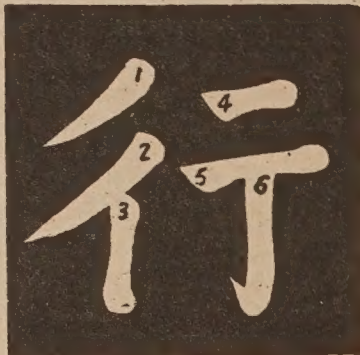
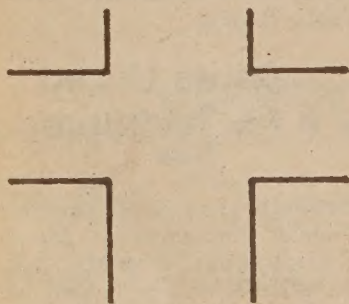
The word "to walk" originally resembled a picture of a crossroad. Now it looks more like two road signs. The slanted one was probably damaged by a near-sighted motorist who wanted to read the sign, but was a little slow with the brakes.

"Walking person" is a pedestrian. "Walking star" is a planet. "Walking palace" is the residence used by the emperor during his travels. "Walking feet" refer to the traveling monks of old China.

"Walk" is also used to mean a business firm. A bank is therefore called "money walk." Just think how well these two words fit into the description of a bank.

Thunder in Chinese is "walking thunder," for it means the thunder god is walking around. From the loudness of the thundering you can tell how fast he is walking towards and away from you.

Once someone asked a wise man:



Mandarin SYING
Cantonese HAHNG

"If a man comes up and says that there is a pot of gold somewhere, should I ignore him, or should I hurry there and find out if he's right?"

"If you ignore him, you may miss something valuable," said the wise man. "If you rush over, you may be disappointed when you find that there is no gold. So why don't you try WALKING there?"

"If there is no gold, wouldn't I still be disappointed?"

"If there is no gold, you may enjoy your walk which will always bring you good health. Good health is better than gold."

Well, you never can tell. Your calluses may be worth something.

By Gordon Lew

HAPPY NEW YEAR

The Law Offices of Joe M. Chan
Immigration, real estate, corporate & business
450 Grant Ave, Ste 201
San Francisco, CA 94108
Phone: (415) 986-2224

We Bank On Your Future



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box 61
Agana, Guam 96910

Activities Slated to Mark Day on Which Nikkeis Were Put into Camps

By ROBERT TOKUNAGA

SAN FRANCISCO — The Bay Area Day of Remembrance Committee will join many organizations nationwide to commemorate the "Day of Remembrance," on February 19.

It was on this date over 40 years ago that President Franklin D. Roosevelt signed Executive Order 9066, which authorized the forced relocation and involuntary internment of 120,000 persons of Japanese ancestry during WWII.

TWO PURPOSES

"The Bay Area Day of Remembrance Committee recognizes that the commemoration of Feb. 19 has two purposes," stated Jean Hibino, a member of the committee.

"First, it is a time to reflect on this grave injustice, and to educate the public about this tragic wholesale violation of Constitutional rights and civil liberties," Hibino explained.

"Secondly, as the theme for this year's events stresses, after 42 years, 'The Struggle for Justice Continues,' and there is still much work to be done."

She noted that redress and reparations bills are still pending in Congress and the cases of the three people who fought the WWII orders remain unresolved.

CASES

The case of Gordon Hirabayashi in Seattle has yet to be heard by the federal district judge. Minoru Yasui's case was recently decided by the lower level court which granted the government's motion to vacate the conviction.

He and his attorneys are contemplating the possibility of appealing the decision in the hopes of securing a ruling about governmental misconduct during the original case.

The case of Fred Korematsu, which was decided in Korematsu's favor last November, likewise is unsettled. The government recently filed a notice of intent to appeal, in the hope of obtaining a decision by the appeals court which would be more in its favor.

Ron Wakabayashi, executive

director of the national Japanese American Citizens League, noted that the concentration camps "were the single most significant event in the history of Japanese Americans."

INSIGHT

He maintained that understanding that experience can give Nikkeis "a kind of insight into where they were and where they are now" in American society.

Like Hibino, he also mentioned the importance of educating the public on the camps and the issue of redress and reparations.

The Bay Area committee will sponsor two programs for the day. The first program will be held on Saturday, Feb. 18, at 1 pm, at the Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter Street, San Francisco.

The featured speaker will be Prof. Peter Irons, who was a lawyer on the *Korematsu* case and is the author of *Justice at War*, a book about the Japanese American internment cases and the government's misconduct in the cases back in the 1940s.

The second program will be held on Tuesday, Feb. 21, at 7:30 pm, at the Friends Church, 1600 Sacramento Street, Berkeley. The featured speaker that night will be Fred Korematsu.

MEMORIES

Both programs will also include personal memories by former internees, support statements from civil rights groups and cultural performances. For information call 391-3700.

In San Jose, a candlelight procession and commemorative program entitled, "The Campaign for Redress/Reparations: An Urgent Call for Justice," will be held on Sunday, Feb. 19.

A pre-procession program begins at 5:30 pm at the Buddhist Betsuin of San Jose. The procession itself follows at 6 pm and goes from the Betsuin through Japantown to Wesley United Methodist Church.

Rep. Norman Mineta (D-San Jose) will then speak at the evening program, which begins at 7 pm at Wesley United. Speakers from the

San Jose JACL, Nihonmachi Outreach Committee and other groups will join him. For information call Tom Izu at (408) 275-8797.

The day of remembrance will also be commemorated in Los Angeles, San Diego, Chicago and New York.

The top-rated CBS-TV program 60 Minutes has scheduled for this Sunday, Feb. 19, a segment on the cases of Korematsu, Yasui and Hirabayashi. □

Eu Draws Demo Applause



At the Democratic convention, held earlier this month, Sec. of State March Fong Eu spoke at the dinner which honored the state's Constitutional officers.

Several of her remarks were greeted with a lot of support: first, when she declared that the Democratic Party traditionally "served the needy not the greedy," then when she said it served "the millions not just the millionaires," and lastly when she asserted that "what is good for the Democratic party is good for the country." (Photo by Henry Woon) □



A Prosperous
And Happy
Chinese New Year
To All!

Gung Hay Fat Choy

Willie L. Brown, Jr.
Speaker of the Assembly

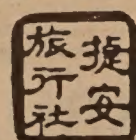
加州眾議院議長

CHINA TOUR SERIES, 1984

- | (A) DEPARTURES: | ROUTING — BOEING 747 Across the PACIFIC |
|----------------------|---|
| 1. Mar. 18 (Sun) | Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/ |
| 2. Oct. 21 (Sun) | Canton/Hong Kong - Total 18 days |
| | \$1999.00 @, 1/2 twin (Mar) \$2099.00 @, 1/2 twin (Oct) |
| (B) 1. Apr. 01 (Sun) | Hong Kong/Shanghai/Peking/Wuhan/Yi-chang/3-Gorges/ |
| 2. May 27 (Sun) | Chungking/Kunming/Canton/Hong Kong - Total 22 days |
| 3. Sep. 02 (Sun) | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| (C) 1. Apr. 15 (Sun) | Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/ |
| 2. Jun. 17 (Sun) | Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - |
| 3. Sep. 09 (Sun) | Total 24 days \$2299.00 @, 1/2 twin |
| (D) 1. Apr. 29 (Sun) | Peking/Nanking/Wuxi/Soochow/Hangchow/Shanghai/ |
| 2. Oct. 14 (Sun) | Kweilin/Canton/Hong Kong - Total 21 days |
| | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| (E) 1. May 13 (Sun) | Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/ |
| 2. Jul. 15 (Sun) | Peking/Xian/Canton/Hong Kong - Total 22 days |
| 3. Oct. 07 (Sun) | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| (F) 1. Jan. 29 (Sun) | Peking/Harbin/Changchun/Gilin/Anshan/Shenyang/ |
| 2. Jul. 01 (Sun) | Anshan/Shanghai/Hangchow/Kweilin/Canton/ |
| | Hong Kong - Total 21 days \$2499.00 @, 1/2 twin |
| (G) 1. Aug. 05 (Sun) | Hong Kong/Shanghai/Hangchow/Soochow/Wuhoo/ |
| | Yellow Mt./Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - Total |
| | 22 days \$2299.00 @, 1/2 twin |
| (H) 1. Sep. 23 (Sun) | Hong Kong/Shanghai/Hangchow/Soochow/Wuxi/ |
| | Nanking/Chuichow/Tai Shan (Tai-An)/Chinan/Peking/ |
| | Kweilin/Canton/Hong Kong - Total 23 days. |
| | \$2299.00 @, 1/2 twin |

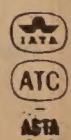
(Subject to change)

Airfare (Enter Canton tour): June to August Add airfare \$117.00 @ High Season
(Enter Canton tour): June to Sept. Add airfare \$ 72.00 @ High Season
IF YOU HAVE TEN (10) OR MORE PERSONS — select your departure date & cities.



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
Phones: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO





Racial Discrimination as Child Leads to Race Relations Career



Harry Kitano with a shakuhachi bamboo flute.

LOS ANGELES — For Harry H. L. Kitano, an outstanding career studying race relations had its roots in the racial discrimination he suffered as a boy. Today, Kitano is a full professor at UCLA's School of Social Welfare and a nationally-recognized researcher on the status of Japanese families in the United States.

PRISONER OF WAR

Forty years ago, Kitano was a

prisoner of war, simply because of his national background. In 1942, shortly after Pearl Harbor was attacked, Kitano and 120,000 other Japanese Americans were forcibly moved from their homes on the West Coast to bleak internment camps in other states.

Kitano, then a teenager, spent the next two years behind barbed wire at a camp known as Topaz, in the middle of a Utah desert.

Life at the camp was harsh and narrow for the Kitano family. Harry, his parents and three of his six brothers and sisters were crammed into a dismal room, 20-by-25 feet, and were given only a small allowance for food and clothing. They froze in winter and sweltered in summer.

Life was traumatic as well as uncomfortable. Kitano especially remembers the day he and some friends decided to take a desert hike without permission. Army guards came after them in jeeps and forced them to return at gunpoint.

HARD TO BELIEVE

"Looking back, it's hard to believe that the incarceration of one group, based solely on race, could actually happen in a democracy," Kitano said, ensconced amid books and research projects in his tiny office.

"And all these years I've wondered: Could it happen again, if racist conditions cropped up during a wartime emergency? I think it could. But it could never happen as smoothly as it did in those days."

Kitano noted that race relations in the United States today are "still rather tenuous" and that "South East Asian refugees could become a new target" for racists, because many American workers feel threatened by foreigners and foreign products.

Kitano's years as a teenage POW became the subject of a feature article last year in *People* magazine. Reporters had accompanied him on a "sentimental journey" back to the alkali flat where Topaz used to be. The visit was an offshoot of an academic conference at the University of Utah for students and scholars interested in the internment experience.

NOSTALGIC DAY

Arriving at the barren spot, 140 miles southwest of Salt Lake City, Kitano found only a few cement slabs where rows of tar paper shacks

once stood.

"It was the most nostalgic day of my life," Kitano said in the magazine article, "but also the most sobering."

Kitano believes that his internment during the war years probably steered him toward the study of race relations. After receiving his B.A., M.S.W. and Ph.D. degrees from UC Berkeley, Kitano went on to write many noted books and articles in his chosen field of interest.

Kitano is currently working on the third edition of his major work, *Race Relations*, and plans to prepare a third edition of another of his well-known books, *Japanese-Americans: The Evolution of a Subculture*. He is also the author of *American Racism: Exploration of the Nature of Prejudice* (with Roger Daniels.)

HONORED

Kitano has won numerous grants from such funding organizations as the National Institute of Mental Health, the Ford Foundation and the National Institute of Alcohol Addiction and Abuse. He has studied diverse aspects of Asian American culture, including interracial marriage, mental health and family structure. He also spearheaded a major, three-year study of American runaways of all races.

Kitano has been honored with three visiting professorships in

sociology. He served as director of the UC Tokyo Study Center, at the International Christian University, Japan, in 1972-73. He traveled to the University of Bristol, England, as a visiting professor in the summer of 1979, and he also spent a week at Whittier College in 1982 as Visiting Nixon Professor.

Because of his national reputation in the field of sociology and social welfare, Kitano was appointed to serve on committees to evaluate the human relations curricula of the US Department of Defense and the Los Angeles Police Department.

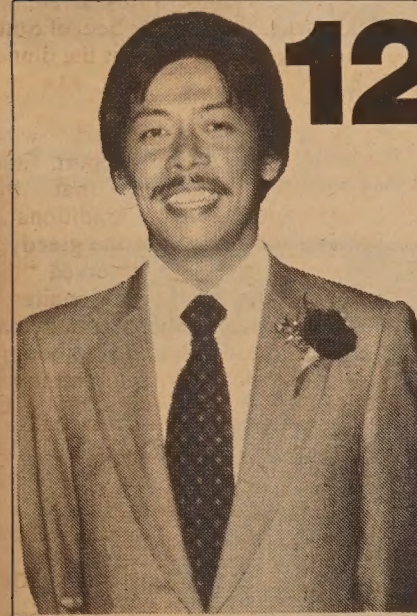
The Defense post, which he accepted last December, requires Kitano to fly to Patrick Air Force Base, Florida, twice a year to look over the whole human relations training component of the department's Management Institute.

His years of scholarship and service to the Asian-American community were rewarded in 1982 when Kitano was named "Nisei of the Biennium" by the Japanese American Citizens League. □

Happy Chinese

New Year





12 1/2 21 1/2

Interest Points Loan Fee

- For single-family homes.
- Purchase or refinance.
- 30 year fix.
- Owner occupied
- Call for more loan information.

Excellent service with one of the lowest rates in town.

Juan C. Kong representing
Golden Coin Savings and Loan Association
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 387-2121
989-4023/386-8988

PROFESSIONAL

Spring '84 Suits & Sports Coats by Givenchy, YSL, and St. Raphael are arriving in sizes 34-42 Short & Extra Short Lengths. For a good selection shop early.



KEN & COMPANY

clothing merchants

SHORT & SMALL MEN'S APPAREL

785 W. Hamilton Ave., Campbell, CA 95008
Hours: M-F 12-8:30, SAT 10-6, SUN 12-5
(408) 374-1466



Kevin Starr Salutes 150 Years Of Chinese American Contributions To San Francisco

恭賀新禧

This Year Experience One of Life's GREAT ADVENTURES
Join Us With
KEN HOM IN HONG KONG



Discover the sights, smells, sounds and tastes of Asia under the guidance of one of the world's master chefs and teachers.

INCLUSIVE COST: \$2800 Per Person—April 5, 1984
\$2900 Per Person—October 25 & November 1, 1984

For further information contact: Ken Hom in Hong Kong
23 B Orinda Way
Orinda, California 94563
Telephone (415) 254-8433



DC Lobbyist Urges Japanese Americans to Support Redress Bills

By JON J. KAWAMOTO

SAN JOSE — "Have most of you who went to camp forgotten how horrible the conditions were? Have you forgotten how much you lost in property and self-respect? Have you forgotten the barbed wire? Have you forgotten the stories told at the commission hearings, of women being stripped naked and searched? What are you doing about it?"

So spoke Mike Masaoka, 68, the national secretary of the Japanese American Citizens League during World War II and a well-known Washington, DC lobbyist, whose actions and statements have over the decades elicited both admiration and anger from the Japanese American community.

ADMONISHED

In making his first speech since the JACL Biennial Convention held August 1982, because of health reasons, Masaoka admonished Japanese Americans for their "awful" support of two Congressional bills that seek to provide monetary redress for victims of the mass incarceration during World War II.

The bills—HR 4110 and SB2116—would pay out \$20,000 in compensation to each of the

estimated 60,000 survivors of the internment. More than 120,000 Japanese Americans were forcibly detained in government-sanctioned concentration camps.

"The circle of the evacuation will not be completed until redress legislation is passed," Masaoka told an audience of approximately 500 people who attended the annual installation dinner of the San Jose chapter of the JACL.

"As long as these pieces of paper remain pieces of paper, you and I have only diminished citizenship. We are not 100% Americans until this legislation becomes law," the Washington Nisei warned.

LONG, LONG TIME

"I know the budget situation is bad, and that the President is cutting spending, and that 40 years seems like a long, long time," he continued.

"But let me remind you that before we had any members of Congress [who are Japanese Americans such as Reps. Norman Mineta, D-San Jose, and Robert Matsui, D-Sacramento] we got a bill through that gave our parents citizenship [in 1952]. Now when we are more accepted and more tolerated by society as a whole, will we let this chance slip by?" queried

the lobbyist.

Masaoka noted that only 19 of California's 45 Congress members have agreed to co-sponsor either House or Senate bill, and said that no Republican Congress member supports redress legislation.

Considering that the internment occurred on the West Coast, and considering California's sizable Asian American population, Masaoka emphasized the importance of lining up additional support in this state.

LEGITIMATE

"If we can't get California Congress members to get behind the bills, then how can we expect those in the Midwest, South and East to get behind it?" he said.

"How can I explain to Sen. William Roth, Jr. of Delaware [a Republican] who asked me, 'Mike, I feel this bill is legitimate, but why aren't [Republicans] Sen. Pete Wilson, Rep. Ronald Packard and others behind this?' Why aren't we really getting behind these bills? Maybe you have the answer. I haven't."

Masaoka said that because of the lackluster support the Reagan Administration "doesn't even know" about the bills.

He urged the audience that now is the time to express support for the bills, with many Congress members up for re-election and with Congressional hearings on the redress bills expected to begin in spring or early summer.

STAND UP

"So instead of being a 'quiet American', why not stand up and speak up for your rights for a change?" Masaoka urged.

Masaoka also praised Mineta, who is his brother-in-law, for being the principal co-sponsor of HR4110. Mineta, who on a Sunday

local television show stated that while he doubted the bill could pass this session, he hoped for hearings to begin, attended the installation, and introduced Masaoka to the crowd.

"He [Mineta] gets a lot of hate mail," Masaoka said. "He is backing this on principle and has stuck his neck out. He may be defeated by rednecks in his district."

"If you could see the hate mail from people who for 40 years have been forced to remain silent until now, you'd be more willing to work harder," concluded Masaoka. □

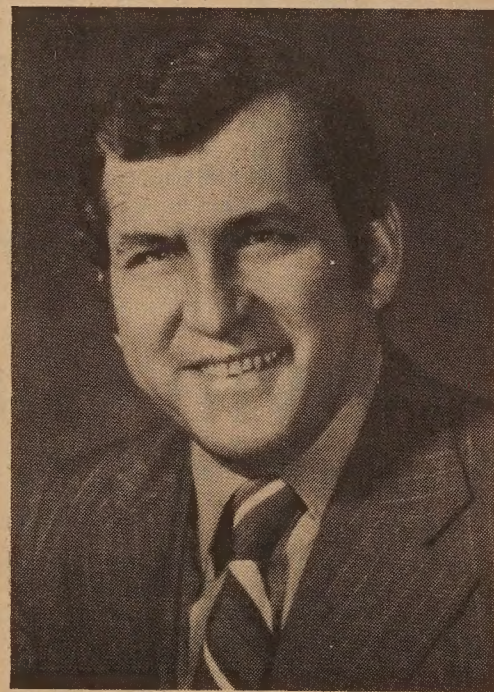
New Year's Fest Begins



Despite the rains, a large crowd of spectators came out to help celebrate the official opening of the Chinese New Year's festival at Union Square on Saturday, February 11. Among the activities were firecrackers, an introduction to all contestants for the Chinatown queen contest and lion dances.

Shown above is a traditional Chinese lion (l) standing next to masked character that entices the lion to dance. (Photo by Nancy Wong) □

HAPPY CHINESE NEW YEAR



Best Wishes To My
Chinese American Friends
In The
Years Of The Rat
4682

ASSEMBLYMAN
LOU PAPAN



煙味
出衆

STATE EXPRESS
OF LONDON

SEFK: 16mg. "tar," 1.3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

Warning: The Surgeon General Has Determined
That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health.

Imported by BENSON INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO
CA 94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277



Bay Asian Toastmasters Learn to Speak Out



Toastmaster Thomas Tom at his office in SF's Federal Building.
(Photo by David Yee)

By JEAN ISOBE

SAN FRANCISCO — Speaking in front of groups, no matter how friendly, is no piece of cake. "The very idea of speaking to a group," wrote feminist Gloria Steinem, "... was enough to make my heart pound and my mouth go dry." Steinem learned three things from frequent practice: "(1) you don't die; (2) there's no right way to speak, only your way; and, (3) it's worth it." Beyond the feeling of terror, getting up in front of a group of people and holding their attention,

and occasionally making them laugh, can be a satisfying experience.

HONE SKILLS

At a club like Bay Asian Toastmasters, people can hone speaking skills to prepare for such practical things as, for instance, business talks and speech-making skills for community leadership.

It is a small, friendly group of 156 people. Paul Lum, president of the club, hopes membership will increase. Until that time, Bay Asian Toastmasters will be under the watchful eye of the more

established Asian Express Chapter in San Francisco.

"The SF club consisted mainly of Asians," noted Lum. Many of the members of this group started out in the SF group. If we held office or did anything in addition to member meetings, it would mean commuting to SF as much as three times a week."

Lum explained that the East Bay group wanted to change its name to move away from a feeling of separateness. "The SF club may have had a slower start as a Toastmaster's club because their name said 'Asian,'" he speculated. "We changed our name from Bay Asian Toastmasters to Lincoln's Address hoping that people would not feel excluded simply because they weren't Asian."

"Half or more members are foreign-born," observed president Lum. This, he said, added "language problems to the fear of speaking in front of groups."

Lum stressed that Asians may have a particular need to join something like Toastmasters which expects its members to speak publicly. "A lot of Asians have a 'natural' fear of speaking in front of people. Part of it is their upbringing, growing up not encouraged to express themselves verbally. In many Asian cultures, children are to be seen and not heard," he explained.

After Lum called the meeting to order, reviewed old business and opened the discussion for new business, he introduced the Toastmaster of the evening, Winnie Chan. The Toastmaster is recruited in advance and has an emcee-like role. She in turn introduces the prearranged speaker or speakers for the evening.

The impromptu speaking, led by John Lu, Table Topic Master, then began. He tells the group to imagine that the company Nibble, Byte, Byte and Byte (NBB&B) has asked you to persuade the Board of Directors of a

large department store, including its largest shareholder, Mrs. Higgenbottom the fourth and fifth to buy a special line of NBB&B's computer software.

The role of the Table Topic Master is to address topics from which an impromptu speech can begin. He also tries to give every member an opportunity to participate in the evening. Timers signal speakers when they have gone over the allotted time in their presentations.

Finally, there was an analysis section. The Master Evaluator Wilbur Tom, President of the parent organization Asian Express, commented on the conduct of the entire meeting and also briefly on each presentation.

"People often repeat distracting gestures," he noted. "Part of being a good speaker," explained Tom, "involves being aware of the things you do in front of your audience." He provided suggestions for improving as well as pointed out good speech qualities.

BETTER SPEAKERS

The qualities that clearly marked the better speakers that night were

vocal projection, clear transitions in ideas and control of body language. Tom pointed out one repetitive gesture made by a speaker that night. The comment generated a chuckle, because the speaker was unaware of it, and obviously, the audience was.

The "Ah" counter noted which individuals used "ah" or any other detracting expression to fill in speaking time. The group as a whole was generous in its support and applauded after each speaker's presentation.

Thomas Tom, a founding member of Bay Asian Toastmasters, as well a founding member for Asian Express says that people really do get better with practice. Tom, serving as the Grammarian, pointed out gross grammatical errors. He also commented on the appropriateness of formally addressing the audience.

Toastmaster clubs take pride in what they accomplish. As a tradition, Toastmaster's International sponsors a variety of contests, training sessions and activities which further enhance speaking skills. □



*May the Year
of the Rat
Bring You
and Your Family
Health,
Happiness
&
Prosperity*

省議員艾諾斯敬賀

ASSEMBLYMAN ART AGNOS



GUNG HAY FAT CHOY!

Celebrate the Year of the Rat at Del Webb's new High Sierra Hotel/Casino at Lake Tahoe. We've got an acre of all-new, all-western casino for you to try your luck in.

Enjoy good food with a western flavor in our four fine restaurants. Relax in our comfortable rooms, with a view

of crystal-clear Lake Tahoe or the surrounding Sierra Nevada mountains. Most of all, have a high time, western style, at Del Webb's High Sierra Hotel/Casino.

For reservations and information, call toll-free from California (800) 648-3322.

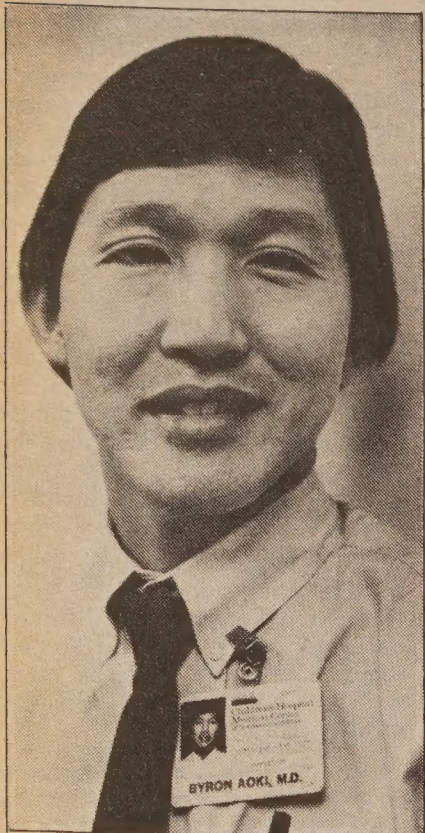
Del Webb's

High Sierra

Hotel/Casino Lake Tahoe



In the Midst of Tragedy and Pain There Goes a Sense of Hope



Dr. Byron Aoki. (Photo by David Yee)

By ROBERT TOKUNAGA

OAKLAND — For such a small, brightly lit and cheerily-decorated room, there is a great deal of tragedy taking place.

As you stand there watching the medical attendants working on an infant whose chest is almost completely covered with life-sustaining tubes, you don't notice the man standing next to you. Take another look and you see that he is a minister. Then you realize that he is possibly waiting to give the newly-born baby her last rites.

PARALYZED

The baby on the next bed is lying

rigid, he looks completely paralyzed, with only his moving eyes indicating that there is still life within him. The doctor has given the baby some medication that paralyzed the body, thus making it easier for him to work on the baby.

The baby's parents are standing next to the bed, watching the medical personnel work on their extremely ill child. The mother is silent and only looks at her child. She seems stunned in disbelief that this is actually happening to her.

The father tries to hold his emotions in, probably in an attempt to remain "strong" for his wife. While the mother stares at her child, the father continuously looks away and brushes the tears from his eyes.

At the other end of the room, a doctor is explaining the condition of a tiny baby to the mother, who repeatedly looks at her baby, then at the doctor, and then back at her baby. She doesn't notice anything else going on in the room. Her newly-born baby will probably die in a few hours.

HOPE

For all the tragedy in this room, though, there is also hope. A baby, much larger than the other ones in the room, is in his crib happily playing with his toys. He looks and acts like any other normal infant.

The only noticeable difference is that he is hooked up to a breathing apparatus. Fortunately, he has passed the most crucial phase of his treatment and will hopefully go on to live a normal life.

Unfortunately, though, he will have to wait two more years before he can be taken off the breathing machine and released from the hospital.

The room in which all of these scenes are taking place is part of the Pediatric Intensive Care Unit

(PICU) of the Children's Hospital Medical Center of Northern California. It is located on Grove Street in Oakland.

SICKEST ONES

The director of the unit is Dr. Byron Aoki, a Sansei who was born and raised in Hawaii and who has been a pediatrician in the Bay Area for the past 11 years. He worked at the San Francisco Children's Hospital for six years before becoming the unit's director in 1979.

"Pediatric intensive care units are a relatively new development in medicine," Aoki explained. "They just take the sickest children, ones that require life support systems and other advanced technological systems."

Intensive care units at first were for adults, but starting in the mid-60s, the medical profession began to develop intensive care units for premature babies.

Dr. Aoki noted that the development of intensive care for premature babies began with the much publicized death of President John F. Kennedy's premature baby in the early 60s.

WHERE DO THEY GO?

"So they had intensive care units for premature babies and extremely ill adults," Aoki continued, "but the question arose of where do the extremely ill children go."

Before the advent of the PICU, most extremely ill children, (defined by Dr. Aoki as people aged from one month to 18 years) were sent to the adult intensive care units.

"Then people began to realize that a four-year-old child should not be in the same place as a 75-year-old person who is dying," the pediatrician recounted.

Intensive care units for children began to develop fully in the 1970s. Presently there are over 100 PICUs around the country, Aoki estimated, with California having between 15 to 20 such units.

LARGEST

The Oakland-based Children's Hospital unit, with 16 beds, is the largest PICU in Northern California. There are smaller PICUs located in San Francisco, Stanford and Davis.

Although the Northern California hospital is a private one, it also functions as a county facility. "Anybody living in Alameda County can come here for



(Photo by David Yee)

treatment," Aoki stated.

The doctor coordinates a staff of five doctors and 80 nurses. "That's a large number of nurses, but you will find that a really sick child in the PICU will need one or two nurses to attend to them," the PICU administrator said.

In emergency cases, the hospital also accepts patients from a large area from the East Bay, through Central California to the central California border.

AMBULANCE UNITS

The hospital operates an ambulance unit staffed by specially-trained doctors, nurses and other medical personnel. These crews can be dispatched at a moment's notice and are used often.

"Of the approximately 1,000 children brought in last year," the PICU director noted, "240 were brought in by the specially-trained ambulance units."

Dr. Aoki described them as "portable intensive care units" that often have to treat the critically ill child while on the way to the hospital in Oakland.

East/West asked Dr. Aoki if his field of medicine was more emotionally straining than others. "I'm asked that often, but I really can't say whether it is more straining than others fields because I don't know anything else," he replied. "I've been working with children exclusively for 11 years."

ADAPT

"We spend a lot of time with the children and their families, more than most doctors do with their adult patient's families," said the doctor. "Perhaps for that reason, we don't feel any extra strain because we just adapt to our type of care."

Training for a career in pediatric

continued on next page

恭賀新禧



Best Wishes For A
Year of Abundance
And Peace
Congresswoman Barbara Boxer

BEST WISHES
FOR A
HAPPY
AND
PROSPEROUS
NEW YEAR



ASIAN AMERICANS FOR
COMMUNITY INVOLVEMENT

AACI
1249 North First St.
San Jose, CA 95112

THE ASIAN AMERICAN THEATER COMPANY
PRESENTS

★ ★ ★ ★ ★
SAN FRANCISCO EXAMINER

THE DANCE AND THE RAILROAD

CLOSES FEBRUARY 26th THURS-SAT, 8:30 P.M.
People's Theater Coalition SUN. 6:00 P.M. & 8:30 P.M.
Building B Fort Mason, San Francisco Reservations/Group Rates 566-1605

ADVERTISEMENT PARTIALLY FUNDED BY CHERRON, U.S.A.

Gung Hay Fat Choy

Happy New Year
the year of the



from

SAN FRANCISCO
FEDERAL SAVINGS

Dr. Aoki

continued from previous page

intensive care has grown with the field. Dr. Aoki did his undergraduate work at the University of Hawaii and then went to medical school at Boston College, where he graduated in 1973. He then came out to San Francisco to work at the Children's Hospital there.

An indication of the relative newness of the field is the fact that Dr. Aoki, at only 36 years of age, is the *oldest* member of the PICU staff.

Prospective PICU doctors, like Aoki, must go to medical school for four years and then do their training in pediatrics for three years.

ON THE JOB

But unlike Aoki and his contemporaries, who had to learn the specifics of pediatric intensive care while on the job, the new PICU doctors must go through two years of special training in pediatric intensive care. "It takes about nine years of training after you do your undergraduate work," Aoki commented.

The doctor also noted that the PICU interns are provided with training in handling the emotional aspects of the job. "We have to deal with many sad and tragic incidents," the pediatrician remarked.

Because of the stressful nature of the cases, the unit also has a social worker on its staff and various clergymen on call to help the sick child's parents through the traumatic experience of having a child in the unit.

According to the 11-year veteran of pediatrics, many of the staffers spend 60 to 80 hours a week working in the PICU. This dedication to their profession, however, can lead many of them to a state of job "burnout."

EXHAUSTED

They become emotionally and physically exhausted from their job, and end up quitting pediatric intensive care, he explained. Burnout is a major cause of the



Dr. Byron Aoki. (Photo by David Yee)

relatively high turnover rate among PICU staffs.

Because of the intense pressure and emotional strain of the job, after awhile people involved in pediatric intensive care "just can't do it anymore," Aoki remarked.

"There are times when things seem out of control," he stated. "Two or three children are dying; the unit is full; and other hospitals are calling to see if the PICU has room for more patients."

It is a day like this that causes burnout, observed the pediatrician.

"I don't worry about burnout," Aoki said, reflecting on the subject. "But I wouldn't be surprised if some day I say, 'Look, I just can't do it anymore.' I don't know if, or when, it will happen."

People interested in volunteering as interpreters for the Children's Hospital can contact the hospital's social service department, 428-3325 for information. The hospital especially needs interpreters who speak Spanish and Southeast Asian languages.

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Kenneth Lai Has His Heart in the Right Place

PALO ALTO — Kenneth Lai, of Los Gatos, helped to make headlines—and medical history—this month.

Six times a year for the last eight years, Lai has set his alarm for a little bit earlier than usual, knowing full well that chances were he wouldn't get to work until a little bit later than usual.

CHOLESTEROL

Lai has been a participant in the Coronary Primary Prevention Trial, a large clinical study attempting to determine whether lowering high cholesterol will prevent the development of heart disease.

Results of the National Heart, Lung and Blood Institute trial were announced Thursday, January 12. Information from the study proved conclusively that lowering cholesterol works—the first time that a major research effort has validated the cholesterol hypothesis.

Along with 340 other volunteers,

Lai attended the Stanford Lipid Research Clinic program, one of the 12 US and Canadian clinics conducting the trial.

Participation in the study required about 10 hours a year of his early morning time for visits to the clinic. Appointments—some as early as 7 am—were essential not only so that participants' work schedules could be accommodated, but also because fasting blood specimens were drawn at each visit.

After a post-phlebotomy breakfast snack, Lai spent time with medical people, dietitians and counsellors to discuss the regimen of the tightly designed and demanding trial.

HARD PART

The hard part came at home. All participants took a medication—either an active drug called chole-

tyramine, which is known to lower blood cholesterol levels, or an inactive placebo, which looked, tasted and felt like cholestyramine, but which would not affect cholesterol levels at all.

Adhering to the medication regimen was not as simple as swallowing a multi-vitamin with the morning coffee. Both active drug and placebo came in six small packets of a somewhat gritty powder which had to be mixed in water or juice—no mean task in itself—and taken twice daily within 30 minutes of mealtime.

In addition, Lai was asked to follow a relatively low-cholesterol diet, and to stick to it through holiday and restaurant meals, and on vacation and business trips.

After eight years of cooperating with the study, and after 52 visits to the Stanford clinic, Lai made his final visit for data collection for the study last June. He'll be "debriefed" within the next few months, and will learn, for the first time, what has happened to his cholesterol levels and whether he's been taking the study medication or the placebo—facts so far unknown to him and to the clinic staff.

MODIFY DIETS

Information about Lai and about the other 3,805 men who have taken part in the test will form the basis for medical recommendations about the value of lowering cholesterol. Because the trial demonstrated so strongly the benefits of lowering cholesterol, people whose levels are elevated can expect to be urged by their physicians to take cholesterol-lowering steps—probably first by modifying their diets and, if that measure fails, by using medications that lower cholesterol.

Noble causes aside, what's been in it for Lai besides a lot of tedious

routine and early morning appointments? Sustained and sensitive health surveillance, for one thing. While the trial's medical staff has never attempted to replace the care of its participants' personal physicians, there is no question that it has provided remarkably thorough preventive medicine.

Laboratory and medical evaluations often picked up signs of illness far before symptoms show up. When something seemed out-of-the-ordinary—a slightly unusual lab test, for example, or higher blood pressure than normal—participants were urged to see their own doctors.

Another benefit was help in planning prudent and palatable diets which were healthy for all family members—not just for the study participants. The participants received menu and recipe suggestions from dietitians who recognize that food should be one of life's main joys.

People who volunteer for medical research projects are a special breed: intellectually curious, willing to try new highly motivated to help others. Lai, by his willingness to stick to the sometimes arduous requirements of the Coronary Primary Prevention Trial, has made a tremendous contribution to his community and to the future of heart disease prevention, say Stanford University Medical Center officials.

Volunteers Sought by Visiting Nurses

SAN FRANCISCO — The Visiting Nurse Association of SF, serving SF and Northern San Mateo County, is recruiting volunteers to become part of the patient care team. Volunteers are need to visit with the homebound, aid the elderly, or assist with transportation, errands or translation. Call Jacquelyn Kelley (861-8705) for information.

Secretary Of State
March Fong Eu
Wishes You A Happy
Chinese New Year



恭賀新禧

GRAND PREVIEW

FROM \$89,950 5% DOWN

FANTASTIC FINANCING!



BUILT TO
P.G.&E. "5 STAR
PREMIUM
ENERGY
CONSERVATION
AWARD"
STANDARDS.



WESTPARK
PATIO HOMES

STANDARD FEATURES:

- Breakfast area in kitchen. (lots of tile and oak)
- 2&3 master bedroom suites with baths
- Oversized double garage. (with work bench space)
- Lifetime tile roofs
- Massive beamed ceilings
- AND much more... you'll be amazed!

Sales Office At Site 415/232-8817

alternate telephone after 12 noon 415/235-9680

DIRECTIONS: Exit I-80 freeway at El Portal. Go west on El Portal (becomes Broadway) to Rumrill Blvd. Left on Rumrill, right on Brookside, 1 block to Giant Rd. Right on Giant, 2 blocks to site.

OPEN DAILY NOON TO DUSK

A Thirty Year Tradition of Custom Quality



CULTURE

Well-Written *Dance and the Railroad* the Play to See

By RICHARD SPRINGER

David Henry Hwang's play, *The Dance and the Railroad* is a well-written drama about the changes in the perceptions of two young Chinese railroad workers on the transcontinental railroad in 1867, as a result of their contact with one another.

The play is, in this sense, a personal drama, as opposed to a polemical play about social issues, or a lyrical piece with character at the service of poetic language and

Marc Hayashi to Appear in Cable-TV Movie

SAN FRANCISCO — Local Asian American actor Marc Hayashi will appear in a Home Box Office (HBO) movie called *The Stand-In*, with three other local actors: Jane Dornacker, Danny Glover and Joe Bellan. HBO is the largest cable-TV movie service and is available throughout the country. □

dance.

MOST IMPRESSIVE

What is most impressive about Hwang's writing is that he manages to combine dance, martial arts, social commentary and a richness of language without disrupting the integrity of his two characters. When they dance or declaim, they do so in character.

Lone (A.M. Lai) a twenty-year-old worker who was an accomplished performer in China in an opera troupe, isolates himself from the other workers. He practices his dancing out of fear that if he has nothing to which to devote himself he will become like the workers, "dead men."

The younger, and very naive, Ma (Dennis Dun) seeks to apprentice himself to Lone, despite Lone's rebuffs. He thinks he will make his fortune in America and return to China a rich hero.

How Lone's cynicism is lessened and Ma's idealism deflated is the basic exposition of the play, which is being showcased by the Asian American Theater Company at the

People's Theatre at Fort Mason.

EXCITING

The Dance and the Railroad is exciting theater. The character of Lone is complex and A.M. Lai gives the role the dignity and scope it deserves. His movements are fluid and he makes you believe that he once was an accomplished performer in China.

Dennis Dun as Ma has the feisty-but-naive-man-of-action role down pat. One complaint is that Ma is too like the character Dun played in *FOB*, the previous Hwang play produced by the Asian American Theater Company. Dun is in danger of being typecast as Gwan Fung, the twin persona of both characters.

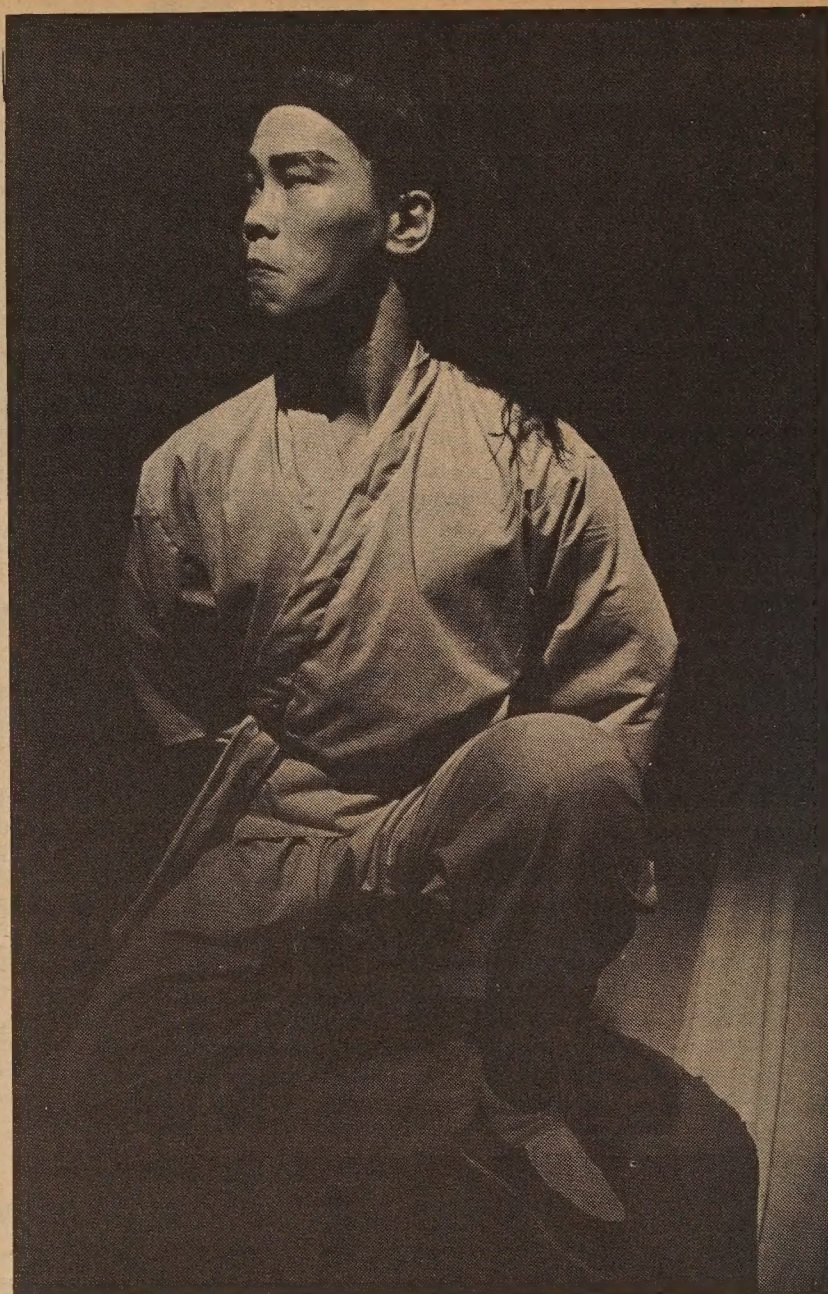
One highlight of the play is the long dance number in which Ma and Lone retrace their journey from China to railroad work in America. With just two sticks as props, they make the audience imagine a Chinese boat, the stifling hold of an ocean ship, the landing in America, and pick-ax work on the railroad ties. The dazzling choreography by Tsi Ma and direction by Judith Nihei concludes with a stunning martial arts routine.

The play makes its points about the injustice done to the Chinese of the period, while developing the changing relationship between Ma, who becomes a pragmatic and determined young man, and Lone, who in realizing his own limitations and the worth of the common man, achieves heroic stature.

TOO BOLD

One problem is that Ma seems too bold at the beginning of the play. If he really is in such awe of Lone, he should be a bit more timid. It would make his transformation more dramatic. Also, the choreography in the first third of the play is unimpressive. There are plenty of opportunities in the short play for more involved martial arts movement.

A.M. Lai still has room for



A.M. Lai in *The Dance and the Railroad* strikes a pose atop a tree stump. (Photo by Bob Hsiang)



Bob, Doris and Brian Matsui

BEST WISHES

for a Healthy and Happy New Year

ROBERT T. MATSUI

Member of Congress

Third District

Asian Women's Health Center

Holistic approach to women's reproductive health needs by sensitive multilingual counselors and nurse practitioners.

Pre-marital blood tests.

Low cost care available for teens, students, low income clients.

MediCal accepted.

Receipts given for insurance purposes.

All services confidential.

Opening Feb. 14.



Asian Women's Health Center
6221 Geary Blvd.
San Francisco, CA
(415) 751-1404

We've Moved
Come visit us at
our new location
at 6221 Geary
Boulevard

"A PLACE FOR ALL WOMEN"

Early Dinner

TUESDAY - FRIDAY
4:30 to 6 p.m.

\$6.95

— Includes —

- Salad • Soup • Coffee •
- Bread & Butter •
- ~ ~ ~
- Vegetables & Potatoes
- ~ ~ ~
- Choice of Entree •
- Roast Chicken •
- Baked Ham •
- Pot Roast •
- Ground Sirloin Steak •
- Breaded Filet of Sole •

GOOD ITALIAN FOOD

CAESAR'S

BAY AT POWELL

989-6000

Valet Parking • Closed Mon.

improvement. He needs to have more self assurance initially as a man who knows he is in the best and can learn little from Ma. Again, this would make his self-doubts at the end of the play more impressive.

There are only two weekends left in the run and tickets will be going fast. If you see one production during the current season, it should be *The Dance and the Railroad*.

Evening shows Thursday through Sunday are at 8:30 pm and

the Sunday matinee has been moved up from 3 to 6 pm. Tickets are \$8.50 on Thursday and Sunday, and \$9.50 on Friday and Saturday. For reservations call 566-1605. The play is being performed at the People's Theater space, Fort Mason, Bldg. B, in the Marina District. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

1984 Tours to China

TOUR A • 14 DAYS IN CHINA

Your personal invitation to attend the Winter Sports Events in Harbin* (5 nights). Other cities include Beijing (4 nights), Shengyang (2 nights), and Shanghai (2 nights).

*Note: Optional Tour while in Harbin are available. Changchun (1 night) and Jilin (2 nights).

Tour	DEPART SF	ARRIVE PEK	RETURN SHANGHAI
NW#01-ANWT-0212	2/11 (Sat)	2/12 (Sun)	2/25 (Sat)
NW#02-ANWT-0226	2/25 (Sat)	2/26 (Sun)	3/10 (Sat)
NW#03-ANWT-0304	3/3 (Sat)	3/4 (Sun)	3/17 (Sat)
NW#04-ANWT-0318	3/17 (Sat)	3/18 (Sun)	3/31 (Sat)

Air/Land all inclusive

\$1980.00

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE



1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577





Spring Fest Brings Out Crowd



In her excitement, a young girl (bottom, center) accidentally draped herself with freshly-stretched noodles made by a chef while he was blindfolded. The noodle-stretching was one of the many cultural activities which took place at the Chinese Culture Center's Spring Festival held February 11-12.

One of the other activities of the festival was a face painting, *lianpu*, demonstration by artist Deng Yuanchang. Deng, an expert in Peking Opera faces, was here in SF also to help put up an exhibit of several representations of his face works. (Photos by Thomas Wing Wo)



Utah Advisory Council Chair Testifies before Legislators

SALT LAKE CITY, Utah — Geoffrey S.Y. Lieu, chair of the Asian American Advisory Council for Utah, recently testified before the members of the appropriations subcommittee on Community and Economic Development about the need to support the council.

Flanked by a multi-ethnic panel of Asian Americans, Lieu told the state legislators, "We are here today, representing 28,000 Asian Americans in Utah, to ask for your

support and for your participation in a partnership to address problems, difficulties and challenges facing us in Utah."

He pointed out the issues facing the community have "reached such proportions and magnitudes that our long history of community self-reliance and self-help are no longer effective interventions." Instead, the council chair called for a new and broader base and more resources.

That community, far from homogenous, is comprised of "nine very distinctively different, culturally diversified, linguistically separate ethnic groups."

Citing almost one-fourth of the population as living below the poverty level, and an increasing educational drop-out rate, Lieu urged the lawmakers to grant the council's request for \$36,400, which would enable the group to hire a

full-time director to help achieve its goals.

Lieu pointed out that the council will continue to look towards community support first for its support, but that "the tasks and our present problems are too enormous for us to do alone."

"These and numerous other contributions by our community members to each other are significant and have conservatively been estimated to exceed \$100,000 annually."

With a full-time director, the council would seek to coordinate employment resources, promote better cultural awareness, to make health and human services more responsive, to increase understanding of dominant society among the communities, to promote greater member participation and to assist in international trade. □

Jackson Plans Tour of New York Chinatown

NEW YORK — Officials from New York's Asian Americans for Jackson committee (E/W 2/8/84) announced that a tour of NY's Chinatown by Rev. Jesse Jackson has been tentatively scheduled for late March.

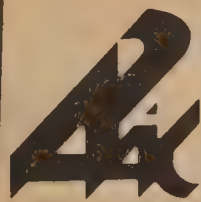
"We hope to bring him down to Chinatown as part of a proposed 'rainbow day' tour of different communities in New York City," stated Linda Peng, a coordinator for the committee and a member of the state steering committee of New Yorkers for Jesse Jackson.

Peng mentioned that Chinatown is a traditional stop off point for Presidential candidates. "A visit by Jackson would show that he is concerned with the issues of the Chinese and Asian American communities," she observed. "It would also be an excellent opportunity for him to learn about our communities." □

Donald K. Tamaki
formerly Executive Director
of the Asian Law Caucus, Inc.
is pleased to announce the
opening of his private law
practice in San Francisco
with offices at:

300 Montgomery Street,
Suite 1000, 10th floor,
San Francisco, CA 94104-1987
415/788-9000.

Happy Chinese New Year



Asian
Pacific
American
Advocates of
California

1228 N. Street, Suite 18
Sacramento, CA 95814
(916) 443-3215

Happy New Year

Chinatown Neighborhood
Improvement Resource
Center



華埠改進協助社



Chinese Community
Housing Corporation

社區住屋發展處

615 Grant Avenue San Francisco, Ca 94108
415 / 391-4133

1984 CHINA TOURS

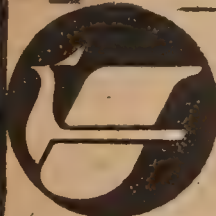
CHOOSE FROM
60 DEPARTURE DATES

* **SPECIAL TOURS** are available for groups of ten or more people travelling together. You select the cities, departure date, and travel companions.

* **CHINA SUMMER CAMP & TOUR** for students age 15 years and up. This is a study program followed by a tour of China.

* **FIT (FOREIGN INDEPENDENT TOURS)**

* **GENERAL TOURS ARRANGED BY CHINA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE (CITS).**



國風旅行社
Kuo Feng
TRAVEL & TOURS

SAN FRANCISCO OFFICE:— 722 SACRAMENTO ST.,
SAN FRANCISCO, CA 94108 TEL: 415-982-8690
NEW YORK OFFICE:— 2 EAST BROADWAY,
NEW YORK, NY 10038 TEL: 212-431-7323

恭喜發財

ALLAN L. SEID
MD

California Citizen's
Council On Mental Health

Best Wishes
For The New Year

薛
來
安



Best Wishes For A Prosperous
And Peaceful New Year

Lia Belli



BUSINESS NOTES

High Technology Convention Features Newest Industry Tools

By DIANE YEN-MEI WONG
MOUNTAIN VIEW — With just a little over a week left before the first Asian American High Technology Convention, the excitement and anticipation are building up to a palpable pitch, thanks to the response of the companies involved and the range of products to be exhibited.

Scheduled to take place Saturday and Sunday, February 25-26, the event includes not only a products exhibit, but also a job fair and a dinner with an awards ceremony to honor persons who have made significant contributions to the field.

AMAZING ARRAY

According to David Chung, founder of Chung Telecommunications, Inc., and a member of the convention steering committee, the "amazing array" of products is bound to generate the most interest and excitement.

"These are products you just dream about, and they require an act of God to make them happen," he stated. "These are the types of products people will see in the convention."

While there will be some personal computers, and many computer-related products, steering committee co-chair David Lam stressed that the convention's emphasis is industrial tools.

"We are selling industrial products. These are products that manufacturers, like Advanced Micro Devices, Texas Instruments, Intel, use. They use our equipment in the manufacturing area to make integrated circuit chips," explained Lam, who is the founder of Lam Research, Inc.

FRONT END

"The chips are put on a board that is then put into a computer or electrical product. Most users do not see us," he continued, "because we are way on the front end [of the manufacturing process]. They [manufacturing companies] use our tools to make the products."

In contrast to the tools are what Chung calls "toys." Falling into the category are more consumer-oriented items such as personal computers, stereos and televisions. "When reduced to the bare essentials, these are hula hoops," asserted the telecommunications man.

Both Chung and Lam quickly pointed out, however, they do not discount the importance and role of such items as personal computers or computer-related "peripherals."

"That is [just] not an exciting field at this moment," said Lam. "It was glamorous at one time." The excitement now, lies more in the realm of advances being made in the industrial side, he maintained.

Two of the tools that will be exhibited at the convention come from Lam's and Chung's own companies. Chung Telecommunications, Inc. will display a tool that can help reduce the cost of telephone lines by a factor of two. From Lam Research comes a plasma etcher that can make the yield of chips higher.

Another major feature of the convention is the job fair. Six major employers in the high technology field have already made commitments to send hiring representatives to the event. Chung estimates that there may be as many as ten by the time of the convention.

"We are going to help them along [in their recruitment] by placing them with the exhibitors," Lam explained. "That way, they will be exposed to the best of the technical and engineering people coming through the exhibition part of the convention."

A few of the employers scheduled to be present include Hughes Aircraft, System Industries (the company which was started by Congressman Ed Zschau, who will be providing the keynote speech) and Raytheon Semiconductor.

EXCITEMENT

Because of the excitement which the event has generated, Lam pointed out that several other major companies will be present, even though their participation had not been originally solicited by the organizers. Among these are Merrill Lynch ("one of the biggest investors," said Lam), two of the "Big Eight" accounting firms, and several banks.

The convention began as an idea which was discussed for some time among the members of the Asian American Manufacturers Association, of which both Lam and Chung are members.

"This year, the idea caught fire," recalled Chung. "I went to visit several factories. I am usually critical of products, but when I saw the products, they were very good." This, then, was the right time, he opined.

"None of us had done a convention before," added Lam. "To turn an idea into execution was hard." The association enlisted the help of the Chinese Institute of Engineers, and one of its members, David Lee, president of Qume, became a co-chair of the convention

continued on page 15

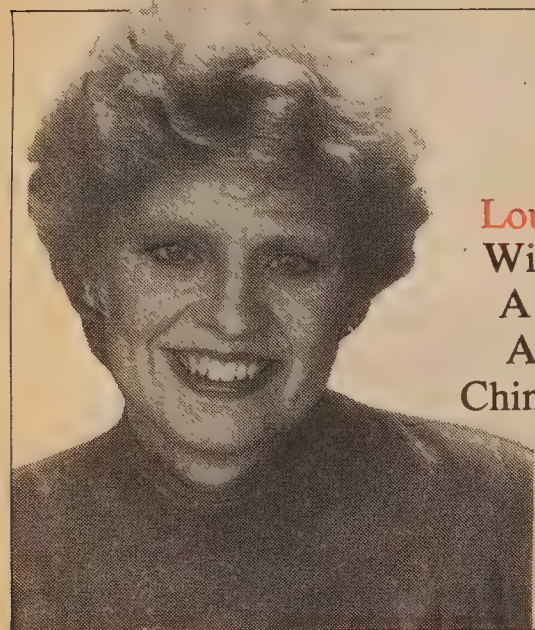


Fall of I-Hotel Presented

The movie *The Fall of the I-Hotel*, written and directed by Curtis Choy, will be presented on Thursday, Feb. 23, 8 pm, at Warren Hall, Rm. 22 on the UC Berkeley campus, as an event sponsored by the Women's Liberation group. The cost is \$2.50. Call 658-1448 for information.

The film, which depicts the struggle of elderly Filipinos and community supporters to save the International Hotel from demolition, will also be shown at the Victoria Theatre, 2961-16th St, near Mission, SF, Thursday, Mar. 1 at 7:30 and 9:15 pm. Tickets cost \$5.50 in advance and \$6.50 at the door, and may be purchased at the City Box Office, 141 Kearny St, SF, and through BASS and Ticketron outlets.

Proceeds from this March 1 showing, which is co-sponsored by the National Asian American Telecommunications Assn. and the Kearny Street Workshop, go to help reduce production debts. Call 392-4400 for information. (Photo by Chris Huie)



Supervisor
Louise H. Renne
Wishes You All
A Happy And
A Prosperous
Chinese New Year

Best Wishes for
The New Year From
Pacific Coast Savings

1241 Stockton St. • San Francisco • 433-1533

HAPPY NEW YEAR

CHONG IMPORTS

CHONG KEE JAN CO., INC.
PHONE 982-1432

838 Grant Avenue • San Francisco California 94108



Happy Chinese New Year

AND
ASIAN NEIGHBORHOOD DESIGN

576 Vallejo St.
San Francisco, Ca 94133
982-2756

恭賀春禧

Happy New Year
To My Friends
In The Chinese
Community

Supervisor Richard Hongisto

For those who truly hope to enter public interest law, it can provide an appealing alternative to the debilitating excesses of the traditional law schools.

Frank Clancy
Community Jobs-March 1982

New College
of California
School of Law
A Public Interest Law School

We are fully accredited by the California State Bar with evening and day divisions.

(415)
863-4111
50 Fell Street
San Francisco, California
94102



Illegally Parked Autos Could Be Towed Away

SAN FRANCISCO — Because ticketing of illegally parked cars on Stockton Street, in Chinatown, has failed to ease the daily traffic mess in Chinatown, the police department may start large-scale towing.

Deputy Police Chief George Eimil told the Police Commission last Thursday of the police department's predicament.

"The problem here is that the merchants in the area are willing to accept tickets as the price of doing business," the San Francisco Chronicle quoted Eimil as saying.

"I think what we are going to have to do in order to get the situation under control is to start towing people away," he opined.

Newly-appointed police commissioner Tom Hsieh agreed that the towing away of cars may be the only solution. "At times the traffic movement on Stockton Street near Chinatown becomes intolerable," Hsieh remarked.

"I would hate to see an atmosphere created that people are being harassed by strict enforcement, but I don't see any other way to get things moving," he said.

A motion by commissioner Al Nelder to establish a task force on the situation was approved unanimously by the commission.

Family of Slain Student Sues School District

DAVIS — The family of a slain Davis High School student who died after receiving stab wounds in a campus fight has filed a lawsuit against the school district. The complaint, filed Feb. 6, alleges that school officials were aware of the altercations among whites and Vietnamese students and should have taken action to prevent further conflicts.

Last May, one of those fights resulted in the death of Thong Hy Huynh. Fellow student James Pierman was arrested for the slaying and is facing trial.

If the family prevails, it could recover at least \$500,000 in damages from the school district. District officials have declined to comment on the suit itself, but admitted that there is liability

insurance.

The slain student's mother, sister and brother still reside in Davis.

Free Help for Taxpayers Available

SAN FRANCISCO — There will be free assistance available from the Internal Revenue Service, stated Michael Sassi, Director of the IRS in San Francisco.

Assistors trained in income tax law are available through the toll free assistance line listed in every local telephone directory under, "United States Government, Internal Revenue Service."

EVENTS

Now thru Feb 28, 8-5 pm

Seaside Art Comm'n presents Chinese artist Kee Fung Ng as part of Chinese New Year celebration. Seaside City Hall Gallery. (408) 394-2965.

Now thru Apr 22, 10 am to 5 pm

Exhibit of Japanese lacquer boxes and Iranian art. Asian Art Museum, second floor, Golden Gate Park, SF. \$2 adults; 50¢ youths, srs; free children under 5. 558-2993.

Fri, Feb 17, 8 pm and Sat, Feb 18, 1 & 8 pm

River City Revue musical history of Sacramento, featuring Galena Street East and Sacto Int'l Children's Chorus. McClatchy High School Auditorium, 3066 Freeport Blvd, Sacto. \$3-\$8. (916) 486-9598.

Fri, Feb 17 thru Apr 22

Photograms (light and shadow designs of three-dimensional objects on photosensitive paper) by Theodore Rosak. SF Museum of Modern Art, Van Ness at McAllister. 863-8800.

Sat, Feb 18, 2 pm

"How Can I Stop Thinking of Her?" Chinese folk songs with Qiao Hong and

Jean Jiang. Chinatown Branch Library, 1135 Powell. 989-6770.

Sat, Feb 18, 2-5 pm

Asian American Theatre Co. begins spring training program; Improvisational Theatre, Acting Workshop, courses in production, publicity and theater design. Open House at People's Theatre Coalition, Fort Mason, Bldg B. Call Bernadette Cha. 566-1605.

Sat, Feb 18, 7 pm

Golden Dragon parade to end New Year festivities; beginning at Battery & Pine, down Market, up Kearny and ending at Pacific. 974-6900.

Sun, Feb 19, 3 pm

Piano performance by Yolanda Ting of music by Bach, Schumann, Nin-Culmen, de Falla and Ravel; also commencement exercises. Music & Arts Institute, 2622 Jackson, SF. 567-1445.

Sun, Feb 19, 5:30 pm

Candlelight procession and commemorative program for "Day of Remembrance" of the internment of Japanese Americans. Buddhist Betsuin of San Jose, 640 N. 5th St, San Jose. (408) 275-8797.

Sun, Feb 19, 7 pm

60 Minutes TV show scheduled to include segment on Korematsu case. Channel 5.

Sun, Feb 19, 7:30 pm

Talk and discussion of voter turnout and strategies for organizing women; sponsored by Comm'n on Status of Women. 1345 Mission, SF. \$3. 864-8770, ext. 65.

Tues, Feb 21, 10-11:45 am

Lecture on "Artistic Ancestors: the Peoples and Their Cultures in the Philippines," covering historical view of cultural mix of tribal folks art. Pacific Asia Museum, 46 Los Robles Ave, Pasadena. (213) 449-2742.

Tue, Feb 21, 10 am

Slide lecture on Philippine art and culture, Pacific Asia Museum, 46 N. Los Robles Ave, Pasadena, \$8. (213) 449-2742.

Tue, Feb. 21, 7:30-9 pm

Beginning of an 18-week class on Tai Chi. Chinese Rec Ctr, Washington and Mason Sts, SF. \$15. 558-4268.

Tues, Feb 21, 4 pm

Film program for children ages 6 and up, including *The Dragon Wore Tennis Shoes*, *Dragon Stew* and *Shoa Ping: the Acrobat*. Park Branch Library, 1833 Page, SF. 753-4620.

Tues, Feb 21, 7-9 pm

Symposium with film director Wayne Wang and playwright David Henry Hwang; with scenes from Wang's new film *Dim Sum* and 2 scenes from Hwang's plays. Wheeler Auditorium, UC Berkeley, Berkeley.

Tues, Feb 21, 7:30 pm

Day of Remembrance program commemorating day Exec Order 9066 signed authorizing Japanese American internment; featuring Fred Korematsu. Friends Church, cnr Cedar & Sacramento Sts, Berkeley.

Thurs, Feb 23, 7:30 pm

Showing of film *Mitsuye and Nellie*, about two Asian American women poets. Richmond Branch Public Library, 351-9th, SF. 752-1240.

Thurs, Feb 23, 8 pm

Fall of the I-Hotel shown by women's liberation, News & Letters Committee; depicts struggle of Filipino elderly to save their homes. Warren Hall, Rm 22, UC Berkeley. \$2.50. 658-1448.

Fri, Feb 24, 6 pm

Chinese Real Estate Assn of America's 6th annual installation banquet. Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave, SF. \$17.50; reservations deadline 2/22. 387-1420.

Fri, Feb 24, 7:30 pm

Program 2 of *Silkscreen*, featuring Arthur Dong's "Sewing Woman" and Deborah Bock's "Pinoy." Chan 32.

Sat, Feb 25, 9:30 am-4:30 pm

National Endowment for the Humanities-funded conference and exhibit on Northern Cal's Indochinese refugee population. Merced College Library, Room 1. Free. (707) 664-2122.

Sat, Feb. 25, 2 pm

Chinese, English and Vietnamese riddle contest with prizes. Chinatown Branch, 1135 Powell, SF. 989-6770.

Sat, Feb 25, 2-5 pm

Annual Chinese, English and Vietnamese riddle contest, with prizes for correct answers. C'town Branch Library, 1135 Powell, SF. Free. 989-6770.

Sat, Sun, Feb 25-26

High tech convention, including exhibit, job fair, panels and presentations on technology, finance and computer related concerns. San Jose Convention Ctr. Free is pre-registered. Regina Lau, PO Box 525, Mountain View 94042. 325-5210.

Sun, Feb. 26, 3 pm

Chinese musicians Sun Zhongjian, Liu Weishan and Betty Wong appear in concert. SF Conservatory's Hellman Hall, 1201 Ortega St. Free. 647-5015.

Sun, Feb 26, 5:30 pm

Potluck and open reading, poetry and prose by progressive writers, artists and musicians. 5367 Shafter Ave, Oakland. 655-5240.

Mon, Feb 27

Sr citizens dental screening covering teeth, dentures, gums and oral problems. Health Ctr #5, 1351-24th Ave, SF. Free. 661-4400, ext. 10 for appt.

Mon, Feb 27, 3 pm

Elephant Man shown. Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF. Free.



恭賀新禧

Best Wishes For A Happy
And Prosperous New Year
Supervisor Wendy Nelder

Happy Chinese New Year

life home auto business

KWOK & ASSOCIATES INSURANCE

415 392-0989

Louis E Kwok

626 Grant Avenue

San Francisco, CA 94108



GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

835 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 392-8988

301 Clement Street
San Francisco, Ca 94118
(415) 386-8988

4790 Freeport Blvd.
Sacramento, Ca 95822
(916) 736-2646

* MONEY MARKET CHECKING	9.05%
* MONEY MARKET DEPOSIT ACCOUNT	10.10%
* IRA	12.00%
* 6 MONTHS	10.10%
* 1 YEAR	10.30%
* JUMBO	FROM 9.625% TO 10.50%

*OPEN SEVEN DAYS A WEEK!!!

Monday - Thursday - 9:30am - 5:30pm
Friday - 9:30am - 6:00pm
Saturday & Sunday - 9:30am - 3:00pm

Member FSLIC
Rates are subject to change
Substantial penalty for early withdrawal

Checked your insurance coverage lately?

How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.

Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.

It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.

Call us today.

Happy New Year
Philip Lee Insurance Agency, Inc.

1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033



ST. MARY'S HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Sanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity
Employer



BUSINESS NOTES

Little Henry's Restaurant: An American Dream the Hard Way



Chef Henry takes time to talk to a customer. (Photo by Twink Stern)

By TWINK STERN
SAN FRANCISCO — You can smell the wonderful aroma of garlic mixed with pasta as you come to the corner of Post and Larkin Streets: Little Henry's Restaurant beguiles

you to come in.

The first person you usually meet is Ngoc (known to her customers as Sally.) "Hi, would you like some coffee?" is her standard, friendly greeting. Ngoc Trinh and her

husband Hien (Henry) Huynh have been running this restaurant for 10 hours per day, six days per week for the last two years.

CONFIDANTE

When Sally first started helping her husband nearly two years ago, she says that she could barely speak English. Now she has become a neighborhood confidante to the regulars who come in for breakfast, lunch or dinner.

Some customers relay stories about their children or grandchildren; some have funny or sad tales to tell; but most just stop by to check in with Sally and Henry, and to have a decent meal for a fair price.

The couple has worked so hard that they recently doubled the space the restaurant occupies. When they first went into business, there was a large grill, some booths on one side of an aisle, some counter space, and barely enough room to walk down the space between the counter and the booths.

Last November, Sally and Henry expanded the restaurant to include 10 tables, plus some additional booths near the corner windows.

WIZARD

The wizard behind the magic at the counter is Henry. (He has taken

this American name to make it easier in the United States.) Since Henry's arrival in 1979, he has been able to learn a new language, a new vocation and support his family of four.

It has not been easy. In 1979, the Huynhs were among the boat people who fled Vietnam with no money in their pockets. After about a year in a Malaysian refugee camp, the family was sponsored to come to San Francisco by a Chinese Church on Geary.

At that time, the young boys were scarcely toddlers, and neither Henry nor Sally had a command of the English language nor any marketable skills.

Henry's vocation was with the Navy. He loved the ocean, and it was a good way to earn a living for his family. Sadly, there were no transferable skills when he fled his country. Through ESL (English as a Second Language) classes for both parents and available childcare, Henry and Sally began to adapt to the new life here in the United States.

GOT A JOB

"But I did not like being on welfare," Henry said. "It made me feel bad, so as soon as I could speak a little English, I got a job." At first, both Henry and Sally tried working in maintenance. Henry cleaned business offices each night (still attending classes during the day) and Sally took odd cleaning jobs in homes and apartments.

But Henry kept noticing how many restaurants there were in San Francisco, and decided to go to school to learn how to cook. "It was very hard for me," he explained.

"At that time, I didn't even know how to boil water." Henry was also having some problems with the English language, particularly as adapted to the food industry, so his learning experiences took on several dimensions.

For six months, Henry worked long hours in cooking school each day, learning the rudiments of "hot food." Cooking school, he explained, has four specialties: pastry, butchering, pantry (which includes making salads) and hot food. For Henry, hot food was the most challenging because it meant learning how to work at a grill, and to cook everything from fettucini to steak and eggs.

Schooling completed, Henry found an excellent job. He began work at one of the well-known Italian restaurants in the North Beach part of San Francisco. But it didn't work. Because of the brisk luncheon trade, Henry just couldn't keep up the pace. He was very frustrated until he found a job on Castro Street in Luisa's Italian Restaurant. It was there that he got his big break.

DINNER ENTREES

He learned to concentrate on dinner entrees, and took his time making chicken cacciatore and veal parmigiana. He developed decent recipes for veal marsala, breaded pork chops, and learned how to master all kinds of pasta: spaghetti, lasagna, fettuccini and ravioli.

After some months, the owner of Luisa's bought a new restaurant which specialized in seafood. Henry was transferred to the seafood restaurant as head chef.

When the owner left on a trip to Italy a few months later, it was Henry who was in charge of the new restaurant. He became an expert in seafood recipes, and the new restaurant became a going concern. Often, the Castro Street restaurant would call Henry for advice on cooking or to provide special ingredients.

After some time, Henry decided it was time to start his own restaurant. He was able to incorporate all of his experiences for a solid foundation in organizing and preparing food for lunch or dinner trade.

But more than good food is available at Little Henry's. There

continued on page 16

Happy New Year
to the
Chinese Community

Supervisor Willie B. Kennedy

**FINGER
& MOY**

ARCHITECTURE
INTERIORS
SPACE PLANNING
530 JACKSON ST
SAN FRANCISCO
CALIFORNIA 94133
415 956-5211

Happy
Chinese
New
Year

Happy Chinese New Year



YUEN-FENNER, INC.
ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERS

28996 HOPKINS STREET, HAYWARD, CA 94545
(415) 887-4200

1485 BAYSHORE BLVD. S.E. CA 94124
(415) 467-5155

HAYWARD • SAN FRANCISCO

HAPPY CHINESE
NEW YEAR

Pius Lee
PRESIDENT

李兆祥
總經理



加省實業公司

CALIFORNIA REALTY & LAND INC.
1322 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA 94133

BUS. (415) 397-8000

HAPPY NEW YEAR

恭賀新禧

屋崙  華埠

金城信託儲貸會
Metropolitan Thrift
& Loan Association

416 8th Street, Oakland • 834-7534

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345



A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

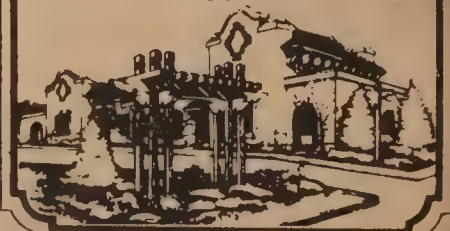
Featuring an extensive
Cantonese menu:

Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880

700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned,
smoking permitted



continued from page 12

steering committee with Lam.

GOOD THINGS

STRONG IMPRESSION

Though some of the exhibitors are competitors, Lam stressed that only by working together can Asian

Americans in the high technology field make an effective statement.

"We are beginning to form a strong opinion and impression about the accomplishments and contributions of Asian Americans in the industry," he said.

"A lot of times, legislation passes that affects our lives or minorities and ethnic groups. The more we make ourselves visible as a part of the community, the more beneficial. . . We can make sure that our interests are considered," asserted the Lam Company founder.

Chung echoed his colleague's sentiments. "What we are trying to do is to combine forces and become a force to be reckoned with." While he felt there was little "blatant" racism in the industry, Chung opined that there is still a cultural bias in favor of white companies.

He was optimistic, however, and felt challenged. "We are coming of age," he concluded. "We have a nucleus, and we can build layer upon layer on it."

The convention takes place at the San Jose Convention Center. Call Regina Lau (325-5210) for information. ☐

SAN FRANCISCO — About 90 persons attended the annual SF Japanese American Citizens League dinner for the installation of its new officers for 1984 and to hear

Fred Korematsu speak. Korematsu in November had won a long-sought vacation of his WWII conviction for disobeying exclusion orders entered against the Japanese Americans after the bombing of Pearl Harbor.

Recalling those early days of the relocation, the now elderly Nisei man said people "walked around like zombies," not knowing what, if anything they had done wrong.

As he looked around the banquet hall at the Four Seas Restaurant in SF Chinatown, Korematsu acknowledged several members of the legal team which had worked for his victory in the federal district court.

The man declared movingly, "This is the greatest group of attorneys in the whole world. Without them, what happened to us (the victory) would not have been possible . . . I waited all my life for a team like this."

Two members of the legal team, Lorraine Bannai and Russell Matsumoto were honored that night, Feb. 3, for their work on the *coram nobis* case. Both Sansei attorneys are active in the chapter. Matsumoto is a past board member and Bannai is a new member.

The new officers include president Cressey Nakagawa, vice president Naomi Yamaguchi, treasurer Tom Mao, secretary Vicky Mihara and membership head Frances Morioka. □

Deputy Sheriff Yukio Mizota (I) was recently appointed to the civil division of the department by SF Sheriff Mike Hennessey. The appointment comes after three years with the department, working at a variety of assignments, primarily in the county jails at the Hall of Justice.

"Deputy Mizota exemplifies a new spirit of commitment to public service and to the people of San Francisco, further enhancing our department's growing reputation," said Hennessey.

Mizota was chosen in 1981 to be a member of Hennessey's minority recruitment team which is charged with making the Chinese, Japanese and Hispanic communities better aware of career opportunities within the sheriff's department.

The civil division, which is housed in City Hall and is comprised of 15 members, is in charge of enforcing all court-ordered civil warrants in the county. These warrants range from body attachments to weekly evictions.

Under the command of Chief John Courtney, the division generates over \$3 million annually to the city's general fund through various fees.

"The appointment of Deputy Yukio Mizota to the department's civil division is a result of his diligent service, knowledge and plain hard work," declared the sheriff. □

* RATES SUBJECT TO CHANGE

• no monthly service charge

• RATES SUBJECT TO CHANGE

UNITED BANK
聯合銀行

1155 Junipero Serra ... 353-
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-
Oakland Office:

3555 Balboa St. 668-3700

Executive Office:
130 Montgomery St., 392-5400

San Francisco Offices:
1066 Grant Ave. 391-1450
498 Clement St. 668-6888

3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423

1155 Junipero Serra ... 333-4100

San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552

Oakland Office:
367 8th St. 836-2881

Stockton Office:
146 E. Market St. (209) 465-3411

Coming Branch Offices:
Los Angeles Chinatown
Florin/Freeport, Sacramento

* OPEN SUNDAYS

ALC ASIAN
LAW
CAUCUS INC

Main Office: 11 Webster Street Suite 11 Oakland CA 94612 415.764.7474
e: info@alc.org Web: www.alc.org Fax: 415.764.7474
ALC is a 501(c)(3) Non-Profit



Equality and Justice For All Asian Americans

我們的服務：
幫助在職受歧視人士
就業輔導職業介紹
發行實用英語／入籍易懂
傳播媒介及社區發展
爭取投票權利
支持平等機會平等權利

SERVICES:
Assist victims of employment
discrimination/job referral/
Practical English/Citizenship
Made Easy/media/voting rights/
promotion of equal rights and
opportunities of Asian Americans.

CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION

121 WAVERLY PLACE, SAN FRANCISCO, CA 94108

398-8212



Little Henry's

continued from page 14



Henry and Sally at the entrance of their cafe, Little Henry's. (Photo by Twink Stern)

is good humor and good will. The delivery people who bring eggs, milk, breads, meats and seafood all seem to share in the success of this family concern. They are part of a neighborhood community that has been developing in the last few years in the Tenderloin area of San Francisco.

Most of Henry's customer's are

non-Asian. The majority are white, including a few Italian American customers who don't speak much English. Henry says there is no problem, because they often point to their requests on the menu posted over the grill where he cooks. These customers are friendly, open people who know where they can get good, fresh food at inexpensive prices.

Because of their recent expansion, Henry and Sally have hired two more refugees to work with them, thus helping others earn their own way in a new country. The customers and staff of the restaurant share in the future of the neighborhood.

Every afternoon the Huynhs' two sons, eight and ten, stop by the restaurant for a snack; then they cross the street to do their homework in their apartment. At dinner time they come back to get their suppers, and then go home to take showers before bedtime.

Even after Henry and Sally close the restaurant at 9 pm, they still have a lot of work to do. They clean everything: the grills, refrigerators, tables, floors and even the walls. The restaurant is spotless when they leave each evening. There are long hours and hard work for the parents. They don't get to spend much time with the boys, but for now the business is thriving.

When asked if his boys were going to follow in his footsteps, and run Little Henry's Restaurant, Henry replied, "Oh, no! They are going to be lawyers or doctors. My wife and I work hard to put them through school, and they are already

studying every day and getting good grades. We want them to do well in life."

The Americanization of Henry is already as successful as his own business. □

Stockton Cultural Society to Build Multi-Use Center

STOCKTON — The Chinese Cultural Society of Stockton (CCSS) recently announced plans to build a half-million dollar cultural center. The center will be an auditorium, basketball court, kitchen library, classrooms and meeting rooms.

It will be used as a space for dance groups, language and cooking classes, weddings, banquets, and as a place for activities designed to meet the needs of Chinese youth and elderly.

"The center will meet a long-felt need of the society to provide a place for activities which will preserve the heritage of Stockton's Chinese Americans," stated Shirley Ng, president of the society.

Ng expects to reveal a site for the center soon. She said the center would serve the estimated 6,000-8,000 Chinese Americans living in San Joaquin County, which includes Stockton, Lodi and Manteca. □

Proposals Accepted for Convention Souvenirs for 1984

SAN FRANCISCO — The San Francisco Host Committee and the Democratic National Committee are now accepting proposals to produce and market souvenirs of the 1984 Democratic National Convention. Local businesses must submit proposals for the exclusive right to produce and market products bearing the name, logo and insignia of the convention to the host committee.

"This is a wonderful opportunity for San Francisco's business community to participate in an historical event—a national convention to nominate a candidate for President of the United States," stated Host Committee Chair Nancy Pelosi. "We especially encourage proposals from small businesses and minority-owned and women-owned firms," she added.

For information call 777-5190. Public announcements of official licensees will begin in March. □

ESL Lessons

Enjoy learning to speak, read, and write English w/ an exp. and enthusiastic teacher. Private instruction or small group class available at all levels. For info, call Susan (415) 333-1110.

Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

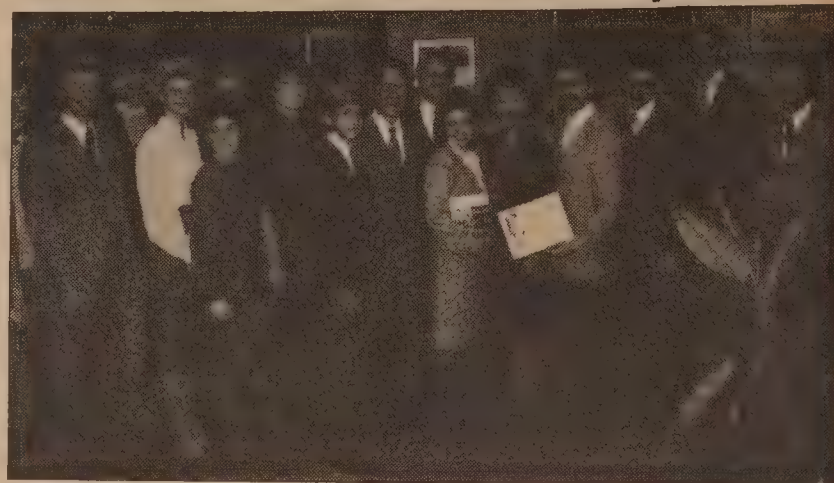
ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO

346-2414

Performers to Visit Taipei



Secretary of State March Fong Eu (c) presented an invitation from Taipei to the Galena Street East performers to visit there in April 1984. The production company is comprised of Sacramento Area musicians and dancers, and will be accompanied on the trip by a television crew from a local station and a US public official.

Accepting the invitation were Galena Street directors Richard and Jeri Clinger. Also present at the event were two representatives from the Coordinating Council for North American Affairs, Hugh O'Young (left center) and Paul Mao (r). □

Happy Chinese New Year

KENT S. HORI
ATTORNEY AT LAW

563 CLAY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111
TELEPHONE: (415) 982-1082

Happy Chinese New Year

935 STOCKTON ST.

PHONE: 415-781-8707
415-982-2779

鄭兄弟牛奶公司
FONG BROS. DIST. CO. INC.
DISTRIBUTOR
DAIRY PRODUCT

Wm. W. FONG
President

SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

PIE-BITER

by
Ruthanne Lum McCunn

Illustrated by You-shan Tang

PIE-BITER

By Ruthanne Lum McCunn

Color/illustrations by You-shan Tang

Pie-Biter is the legend of a railroad worker Hoi from China. Only a skinny boy at first, his love for American pies quickly helps him gain in size and strength, and earns him the nickname of Pie-Biter. With the help of his friend Spanish Louie, he uses a clever ruse that sets him on the path to becoming a successful packer. A book for all ages. Design Enterprises of San Francisco, 1983. Available in both English and Chinese language editions. \$11.95 hardcover.

To order by mail, please send check to East/West Book Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108. Please specify English or Chinese edition and add sales tax and \$1 postage and handling charge per book.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 MORE THAN JUST NUMBERS

A CPA serves as your business and financial guide to assist you in:

- paying the lowest taxes possible
- solving business problems
- planning your estate to achieve your wishes and to reduce tax costs
- investing to earn satisfactory yields
- satisfying recordkeeping and report filing requirements

JOHN K. LEE, CPA

MBA - TAXATION

700 Commercial Street, Suite 203, San Francisco, CA 94108
(415) 986-3688

LITTLE LIGHTS SCHOOL

1st, 2nd, & 3rd Grades:
(8:30-2:30)

Enrichment Program
(7-8:30, 2:30-6)

(English Instruction,
Chinese as a 2nd language)

Preschool and Kindergarten
(7-6 pm)
(Bilingual in English and Chinese)

BASIC AND ENRICHMENT LEARNING
IN A

CHRISTIAN ENVIRONMENT

1925 Lawton Street
S.F., CA 665-9747

Accepting Grade School Applications in Feb.
Qualified Teachers/State Licensed



Educators Question Effectiveness of Magnet Schools

WASHINGTON, DC — Despite claims by the Reagan administration that the Bakersfield, California's voluntary school desegregation plan is "innovative, exciting and meaningful," the National Education Association (NEA) has cautioned that similar plans have been tried in the past and for the most part they haven't achieved significant desegregation.

Under the Bakersfield plan, schools try to attract white students to predominantly Black and Hispanic schools by establishing special magnet programs in science, computer-assisted instruction, creative and performing arts, as well as special classes for gifted and talented students.

Mary Hatwood Futrell, president of NEA stated that magnet schools which work require that all schools achieve some meaningful and measurable level of minority and non-minority participation, and that there must be assistance from the

federal government to help schools meet new human relations and multicultural needs.

Futrell noted that none of these conditions appear in the Bakersfield plan. Previous administrations have supported the use of magnet schools, but often insisted that such voluntary means of desegregation be accompanied by court-ordered busing.

The group noted that in many districts—including San Diego, Houston, Dallas, Seattle, LA and Milwaukee—voluntary plans have failed because much larger numbers of minority students transferred to white schools while few whites transferred to predominantly minority schools.

Other problems arose because the whole community failed to share equally or take responsibility for the success of desegregation efforts; school systems failed to meet reasonable standards for desegregation; and funds for voluntary programs dried up once pressure for desegregation and busing eased up.

The NEA's policy on integration in public schools states that

"acceptable integration plans include affirmative action programs and a variety of devices such as geographic realignment, pairing of schools, grade pairing, satellite and magnet schools. Some arrangements may require busing of students in order to comply with established guidelines adhering to the letter and spirit of the law." □

Producer Loni Ding Named to Broadcast Group

SACRAMENTO — Emmy-award winning television producer and director, Loni Ding, has been appointed to the California Public Broadcasting Task Force by Assembly Speaker Willie Brown. The task force studies and recommends policy, programs and legislation for the continued state support for public broadcasting.

Ding is the executive director of the Center for Educational Telecommunications at Fort Mason and was formerly a producer and director at KQED-TV, San Francisco. She received an Emmy for her work as project director and community producer for the television series *Sut Ying Yee*. She also garnered two additional Emmys for her work in the television series *Bean Sprouts*. □

Man Charged with Planning Illegal Hi-Tech Exporting

SAN FRANCISCO — Hong Kong businessperson Man Chung Tong, 36, has been charged by federal authorities of planning to illegally export \$42,000 worth of high-tech equipment to China.

The federal complaint, filed February 6, stated that Tong had brought tubes, memory boards and other electronic components with the purpose of diverting them to China via Canada and Hong Kong.

Tong, when arrested the prior Saturday, was carrying with him a computer printout that listed an additional \$1 million in orders for equipment to be shipped to China, reported the *SF Chronicle*. The man was ordered to surrender his passport and bail has been set at

\$350,000.

At a preliminary hearing held on Feb. 6, Tong's attorney argued that the export law which his client is accused of violating expired last November and that the planned shipments of goods is now legal. The complaint, however, alleges Tong had engaged in this practice of reselling components to China since last August.

Federal law regulates and restricts shipment of certain goods to China for reasons for national security and foreign policy. □

CORO Foundation Seeks East Bay Women Applicants

SAN FRANCISCO — Applications are now being accepted for the Coro Foundation's East Bay Public Affairs Leadership Training Program for Women. Women selected for the program will examine serious questions of governance and public policy through the first hand observation of government, the media, political and party organizations. The program is a three-week internships for participants.

The programs is open to women over 30 who reside in Alameda Counties. Tuition is \$500, with financial assistance based on individual need. Interested women

should write to: the Coro Foundation, 1370 Mission St., SF 94103 or call 863-4601. Deadline to apply is March 16. □

Japantown Art Classes Begin

SAN FRANCISCO — The Japantown Arts and Media (JAM) conduct classes from Feb. 20-April 20 on such topics as beginning drawing, silkscreen techniques, beginning layout, senior citizens art, photography and creative writing workshop. All classes will be held at JAM Workshop, 1852 Sutter Street, San Francisco. For information call 567-3851. □

WNET

continued from page 1

to the airwaves] is much more acute."

Though Yee admitted that this setback was discouraging for him, he had known that the road to access would be filled with "potholes."

"There is a pattern of abuse and neglect," he charged. "After all that we had gone through, though, you would think they would pay special attention. Now we're back to square one. That's inexcusable."

The national telecommunications group plans to produce public television specials and programs for public radio for release in late spring. □

Happy New Year Greetings from
State Senator Milton Marks

恭
喜

新
春
愉
快



**EASTWIND
BOOKS & ARTS**

MAIN STORE
1435A Stockton St. San Francisco, CA 94133
415-781-3331, 781-3339

BRANCH STORE
1986 Shattuck Ave., Berkeley, CA 94704
415-548-2350

Happy New Year
From The
Asian/Pacific Bar Of California

Representing Ten Asian American Bar
Associations Throughout The State

WAIT!

**Don't Replace
or Paint Soiled
Acoustical Ceilings**

CLEAN THEM FOR A
FRACTION OF THE COST
OF REPLACING & PAINTING

We Remove • Smoke Damage
• Water Stains • Tar & Nicotine
• Heater & Air Conditioning Exhaust
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Free Estimates / 24 Hr Service

775-7788

ACC

ACOUSTIC CLEAN CO.

恭賀新禧

Happy New Year

to the Chinese Community

from the San Francisco

Baha'i Community

巴哈伊信仰中心

敬賀

利
時
旅
行
社
中
國
權
威
代
理
社

Educators Question Effectiveness of Magnet Schools

WASHINGTON, DC — Despite claims by the Reagan administration that the Bakersfield, California's voluntary school desegregation plan is "innovative, exciting and meaningful," the National Education Association (NEA) has cautioned that similar plans have been tried in the past and for the most part they haven't achieved significant desegregation.

Under the Bakersfield plan, schools try to attract white students to predominantly Black and Hispanic schools by establishing special magnet programs in science, computer-assisted instruction, creative and performing arts, as well as special classes for gifted and talented students.

Mary Hatwood Futrell, president of NEA stated that magnet schools which work require that all schools achieve some meaningful and measurable level of minority and non-minority participation, and that there must be assistance from the

Urban Designs

Architecture, Construction
& Development
(415) 982-2756

Gilbert Chan

President
Contractor Lic #400106

Happy Chinese New Year

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108

PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

HONG KONG THE SHOPPING SPRINT

DEPARTURES: JAN 26, FEB 16, MAR 15, 1984

TOUR PRICE: US\$890.00 (per person, double occupancy)

PRICE INCLUDES: *ROUND TRIP ECONOMY-CLASS AIR FARE FROM SAN FRANCISCO/LOS ANGELES TO HONG KONG VIA JAPAN AIR LINES

*6 nights/7 days ACCOMMODATIONS AT THE DELUXE FURAMA HOTEL INTER-CONTINENTAL

*6 BUFFET AMERICAN BREAKFAST AT HOTEL

*TRANSFERS BETWEEN AIRPORT/HOTEL

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
APRIL 06	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Shanghai Hangzhou Suzhou Nanjing Beijing Xi'an Guangzhou	23 Days
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
AUG. 27	Tokyo Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Xining Xi'an Beijing Hong Kong (SILK ROAD ADVENTURE)	25 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canal Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canal Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT. 20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days



Santa Clara

continued from page 1

with a Southern accent because I grew up in the South, and I eat at McDonald's, but that doesn't stop people from discriminating against me," noted Ray Lou, professor of Asian American Studies at San Jose State University.

Florence Wong testified on behalf of her son Bradley, who was ostracized by his classmates and school administrators for attempting to stop a racist "Spirit Week" theme at his high school last fall.

SLANT-EYED

According to Wong, when Bradley's sophomore class at Homestead High school in Cupertino celebrated its "Spirit Week," they chose Japan as a theme. During the week students were asked to come to school in Hawaiian print shirts and carry cameras.

Racist posters decorated the campus depicting stereotyped slant-eyed buck-toothed Asian characters, and slogans like "Woks up Doc?" and "Watch Out Pearl Harbor, Here We Come."

Asian American students at the campus were mocked all day and served as the butt of many racist jokes. Because Asians constitute such a small minority on the Homestead campus, many participated in the week's activities.

Students performed a skit on the history of Japan simulated the bombing of Pearl Harbor, Hiroshima and Nagasaki with a water balloon fight between Asian American and white students.

SICK

"To say Brad was sick to his stomach was true," declared Wong. In protest, Brad wrote a letter to the campus newspaper and met with school administrators.

"It didn't matter nobody

understood what he was talking about or why he was bringing such attention. The administrators didn't care to hear from him. They just thought that he was rocking the boat," she explained. After meetings with Bradley and his parents, the Homestead principal finally sent a letter of apology to the family.

A number of reasons were given for the increase of violence and bigotry toward Asians. "Economic hardtimes, the influx of refugees, racism, ignorance and the lack of leadership at state levels are some of the reasons," stated Dr. Raj Desai, president of the APAAC Bay Area Region.

Hong-Seung Park, president of the Korean American Community Services, Inc., blamed the problem on media stereotypes. Park cited an article by *Time* magazine which portrayed Korean Americans as

continued on next page

SEASONAL FIREFIGHTING

\$1001-\$1156 Monthly

The California Department of Forestry expects openings in the classification of "Fire Fighter I" for the fire season (6-8 months). There are jobs throughout the state, mostly in rural areas.

Duties

As a Fire Fighter I, you will be trained in wildland, rural, and structural fire suppression and will fight fires as a member of a fire crew. You will also clear trails; cut brush; assist in building, grounds, and equipment repair; and perform general station housekeeping and kitchen duties. Fire Fighters are required to live at their assigned duty station during their shift; a typical workshift consists of four 24-hour days and one 10-hour day in succession, sometimes including weekends and holidays.

Requirements

Knowledge of: Good physical work methods.

Ability to: Follow oral and written directions given in English; do heavy physical work; exercise good judgment in hazardous fire suppression work; work safely with others.

Special Physical: Vision 20/100 in each eye uncorrected and corrected to not less than 20/30 in one eye; color vision sufficient to correctly identify vehicle color. Hearing adequacy within speech frequencies uncorrected. Normal use of both hands and both feet. Physical strength and agility; weight in proportion to height. No more than mild susceptibility to poison oak.

How to Apply for Fire Fighter I

For complete information and applications, call the nearest Department of Forestry office. Send your completed application to the region or regions where you would like to work. THE LAST DAY TO APPLY IS MARCH 1, 1984.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF FORESTRY

Region 1: 118 So. Fortuna Blvd., Fortuna 95540, (707) 725-4413

REGION 2: 176 Nelson Avenue, Oroville 95965 (916) 534-4036

REGION 4: 210 So. Academy Ave., Sanger 93657, (209) 485-7500

REGION 5: 410 Canal Street, King City 93930, (408) 385-5412

REGION 6: 210 West San Jacinto, Perris 92370, (714) 657-3183

Equal Opportunity To All Regardless of Sex, Race, Religion, Ancestry, Disability, Age, or Sexual Orientation

CLASSI-ADS

Customer Service/Officer Worker needed for South City importing firm. Min. 2 yrs. office exp. Type 45-wpm excel. phone manner. Call Laurie at 952-1888.

Deputy Sheriff Openings: Go to room 333, 3rd floor, City Hall or call 552-6661 today. Recruitment closes in a few weeks.

OUTSTANDING COLLEGE GRADUATES/SENIORS PROFESSIONAL AND ADMINISTRATIVE (PAC) OPPORTUNITIES

SACRAMENTO AIR LOGISTICS CENTER

McClellan Air Force Base is accepting applications from college graduates and college seniors who will soon complete a Baccalaureate Degree. Openings in several occupational fields are possible at the GS-5 entry level (\$13,837 per yr. starting salary).

Program requires an overall GPA of 3.50 on a 4.0 scale or standing in the upper 10% of the graduating class, to be considered. Only undergraduate courses/grades toward the bachelor's degree will be used to determine GPA. Post graduate courses and grades cannot be used to meet the GPA criteria.

For application materials and information concerning "PAC" positions, contact:

Employment Office, Bldg 2067
SM-ALC/DPCSC
McClellan AFB CA 95652
Phone: (916) 643-5911

THE FEDERAL GOVERNMENT
IS AN EQUAL OPPORTUNITY
EMPLOYER

LOAN/LEASE REPRESENTATIVES

Topa Thrift & Loan Assoc., California's most profitable thrift & loan during the past 6 years, has openings in our San Francisco Branch for loan/lease representatives.

Loan/Lease Representatives are offered a draw of \$1500 per month (or possibly more for an exceedingly well qualified individual) against a commission of 1% of the funded loan amount.

In addition, our reps receive all major company benefits and an auto allowance of \$200 per month.

PROJECT DIRECTOR

Volunteers In Parole (a project of the Alameda County Bar Association, the State Bar of California and the California Youth Authority) seeks a project director. The position is responsible for coordinating, planning and developing a volunteer program for attorneys working with youthful offenders.

The position requires proven success in volunteer or community management; strong communication skills and the ability to work with the media. Compensation is \$2,200 per month on an independent contractor basis. Funding is guaranteed through June 30, 1984; continuous funding is anticipated. Resumes are due February 21, 1984 to Mary VAn Zomeren, Statewide Director, Volunteers In Parole, Office of Legal Services, The State Bar of California, 555 Franklin Street, San Francisco, California 94102.

RECEPTIONIST. East/West is looking for a person with good phone manners. Must type at least 50-55 wpm. Will train to use dBaseII on our computers. Knowledge of Chinese helpful but not necessary. Send resumes and salary requirements to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

NOTICE OF PUBLIC HEARING

All Bay Area citizens are invited to participate in the development of the 1984-85 REGIONAL TRANSPORTATION IMPROVEMENT PROGRAM (RTIP). The 1984-85 RTIP is a program document which contains proposed highway, aviation and mass transit guideway projects in the nine county bay area which will be considered for state and federal funding over the next 5 years. The METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION (MTC) will develop and submit a proposed program to the California Transportation Commission by May 1, 1984.

A public hearing to receive comments on the proposed program will be held on Friday, March 9, 1984 at 9:15 am, in the Lanai II Room of the Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705 (accessible via AC Transit E or 65 and 37 bus lines).

Written comments may be submitted to the MTC Public Information Office through March 26, 1984.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION

Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

Receptionist/Medical Technician To work with physician in Beverly Hills. Woman or young girl preferred. Call evenings (213) 274-2144.

SEAMSTRESS, EXPERIENCED F/T, M/F Bilingual/Chinese. The Men's Warehouse, 665 Market St. Call Larry 896-0871.

UPSTAIRS DOWNSTAIRS PERSONNEL SERVICE

Marin County
(415) 459-5732

Our agency needs all types of domestic workers. Live in or out. HOUSE-KEEPERS, COOKS, CHILDCARE COUPLES. No Fee. Call for appt.

MEDICAL SOCIAL WORKER—F/T temporary. MSW or LCSW with 2 yrs. hospital exp. in Gerontology to work on Skilled Nursing Unit. Individual patient social studies, counseling, problem solving, family conferences, discharge planning. Written and spoken Cantonese and Mandarin as well as English required. Interdisciplinary team setting. Submit resume or apply to Garden Sullivan Hospital, 2750 Geary Blvd., S.F., Ca., 94118 EOE m/f/h.



DEPUTY SHERIFF OPENINGS

Rare career opportunity in San Francisco law enforcement. Minorities and women are urged to apply NOW!

- Outstanding starting salary—\$23,698
- Generous health and retirement benefits
- Excellent promotional opportunities

ACT NOW if you're at least 20 years old, a high school graduate (or have a GED) and a U.S. citizen.

Go to room 333, 3rd floor, CITY HALL or CALL 552-6661 TODAY!

RECRUITMENT CLOSING IN A FEW WEEKS.

San Francisco Sheriff's Department,
Michael Hennessey, Sheriff



continued from previous page

caring only about money, looking down on blacks. The article also stated that Korean youth were prone to crime.

DISTURBING

He cited a segment of ABC's 20/20 television program which portrayed Korean wives of US servicemen as prostitutes. "This disturbing coverage turns into new violence against Asian Americans," he emphasized.

"The media has played up immigrants as being the cause of unemployment and the economic situation," stated Ed Kawazoe of San Jose. Columns by the SF Examiner's Guy Wright and statements by former Senator S.I. Hayakawa are examples of media linking bilingual ballots and bilingual education to being un-American.

"The media has contributed and

cultivated the violence towards Asians," charged Ed Kawazoe. "It has the power to shape opinion and move people to action."

Suggested solutions for stopping racial violence varied. "The best method for deterring racial violence would be to have harsher penalties against these perpetrators of hate," advocated Suey.

"The study of second languages should be promoted in schools. Ethnic studies should be strengthened in high schools and colleges. If the climate is unchanged, then the bigotry will increase," opined Richard Konda, an attorney for Asian Law Alliance in San Jose.

"We have to work hard at bringing the different cultural groups together," Seid stressed. "We have to work together in one unit to deal with the problem. If we keep fighting, then we're not going to get anything done," he maintained. □

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 75959

The following person is doing business as: CHIU FONG MARKET, 709 Larkin St., San Francisco, CA 94109
Kiet Luu, 10581 Gascoigne Dr., Cupertino, CA 95014

This business is conducted by: an individual

Signed Kiet Luu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 11, 1984
Pub. Dates: Jan. 25, Feb. 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 76838

The following corporation is doing business as: INDONESIA EXPRESS, INDONESIA EXPRESS, SINGAPORE EXPRESS, HONG KONG EXPRESS, JAKARTA EXPRESS, ASIA EXPRESS, KOREA EXPRESS, MANILA EXPRESS, JAPAN EXPRESS, 333 Kearny Street, Suite 612, San Francisco, CA 94108

Usaha Express Corporation, 333 Kearny Street, San Francisco, CA 94108
This business is conducted by: a corporation

Signed: F. Kaliman, President

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Feb. 10, 1984
Pub. Dates: Feb. 15, 22, 29, March 7, 1984

NOTICE OF BULK TRANSFER (Secs. 6101-6107 U.C.C.)

D460P315

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Notice is hereby given to the Creditors of MISAD B. KATWAN Transferor, whose business address is 2460 Taraval Street, San Francisco, County of San Francisco, State of California, that a bulk transfer is about to be made to DONALD CHIN, Transferee, whose residence address is 1239 Powell Street, #2, County of San Francisco, State of California.

The property to be transferred is located at 2460 Taraval Street, San Francisco, County of San Francisco, State of California.

Said property is described in general as: All stock in trade, fixtures, equipment and good will of that grocery business known as LAKESHORE LIQUORS and located at 2460 Taraval Street, San Francisco, County of San Francisco, State of California.

Present all claims at the address shown below no later than March 18, 1984.

The bulk transfer will be consummated on or after the 19th day of March, 1984 at 450 Grant Avenue, Suite 201, San Francisco, County of San Francisco, State of California.

So far as known to the transferees, all business names and addresses used by Transferors for the three years last past, if different from the above, are: NONE

Dated: February 7, 1984

Signed Donald Chin, Transferee

Misad B. Katwan, Transferor

RODNEY O. FONG

Attorney at Law
450 Grant Avenue, Suite 201
San Francisco, CA 94108
Phone: (415) 986-2224
Pub. Date: Feb. 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 76268

The following persons are doing business as: COMMERCIAL GROCERY, 673 Commercial St., San Francisco, CA 94111

Sun Chi Tam, 832 Filbert St., San Francisco, CA 94133

Ping Mei Lui Tam, 832 Filbert St., San Francisco, CA 94133

This business is conducted by: individuals, husband and wife
Signed Sun Chi Tam

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 23, 1984
Pub. Dates: Jan. 25, Feb. 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 76368

The following persons are doing business as: KALEIDOSCOPE ENTERPRISES, 281 Christopher Dr., San Francisco, CA 94131

Denise M. Sasaki, 281 Christopher Dr., San Francisco, CA 94131

Nadine K. Suyehiro, 1133 Grand Teton, Pacifica, CA 94044

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 75981

The following company is doing business as: YELLOW AIRPORT VAN AND TOUR SERVICE LTD., A Partnership, 695 8th St., San Francisco, CA 94103

Yellow Service Co., Inc., 695 8th St., San Francisco, CA 94103

This business is conducted by: a limited partnership

Signed Nathan Dwiri

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 11, 1984
Pub. Dates: Feb. 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 76139

The following corporation is doing business as: INTERNATIONAL EXPRESS CO., 580 Washington St., San Francisco, Calif. 94111

INEXCO, A California Corp., 2621 Alemany Blvd., San Francisco, CA 94112

This business is conducted by: a corporation

Signed Vic Cheng Heng

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 17, 1984
Pub. Dates: Jan. 25, Feb. 1, 8, 15

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 76437

The following person is doing business as: CA-WAH TRADING CO., 1400 Jackson St., San Francisco, CA 94109

Chau Wong, 1564 Jones St., San Francisco, CA 94109

This business is conducted by: an individual

Signed Chau Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 27, 1984
Pub. Dates: Feb. 8, 15, 22, 29, 1984

BUSINESS

SAWMILL

40 ft. cutting mill in western Washington, 100,000 bd. ft. per shift
\$3,500,000.00. Longview Agency, Inc.
Don Rodman—(206) 425-3700

MOBILE HOME PARK

112 units in S.W. Washington
\$950,000.00 principals only
Don Rodman, Longview Agency, Inc.
(206) 425-3700

BELLINGHAM, WA.

Located 87 kilometers south of Vancouver B.C. and 89 miles north of Seattle. Thriving Seafood Restaurant with wholesale/retail fish market. 125x200 lot bounded by creek and proposed city park. Grosses \$400,000 plus. You buy land, building and business. Asking \$430,000.

240 developable acres between two water resort areas. Ideal for cluster housing. Reap the benefits of Expo 1986. Then convert. Only 64 kilometers south of Vancouver.

H.O. Wilcox Realty Inc., 2205 "B" Elm St., Bellingham, WA 98225
Phone (206) 734-9936, evenings Bill at (206) 733-3481

OREGON

Dinner house—featuring seafood and Polynesian cuisine. Excellent reputation. Residence attached to restaurant. \$132,500.00 w/terms available. Call or write John Lewellyn at Bill Taylor & Assts., 2040 S.E. Powell Blvd., Portland, Oregon, 97207, (503) 238-1261.

EASTERN WASHINGTON **RESTAURANT & LOUNGE**

Located in Waterville, WA on Hiway 2. Family steak house with a western theme. Excellent kitchen, nice lounge. Good terms. Viebrock Inc., Realtors. Call Cameron Viebrock, (509) 884-3502.

Chinese Restaurant (Manager/Lessee)

Take over restaurant, kitchen, liquor bar, off-sale liquor, gasoline pump and 2 bdrm. apt. in a beautiful Alpine Valley in Sierra County. Lease \$1,200/mo. and manager lessee take profit. Call (916) 994-3509.

IDAHO

Grocery store Pocatello, ID. Thriftway supermarket. Xlnt location in small town. 10,000 sq. ft. Grossing \$1.5 million per yr. Great fishing & hunting Xlnt loc for raising children \$130,000 for equipment plus inventory. Contact Ather, 525 S. Main, Pocatello, ID 83204 (208)232-5756

NORTHERN CALIFORNIA

Clearlake Lakefront homes from \$67,500. 35ac ranch \$185,000. Equip rental RE incl \$498,000. Mobile home park, bar, restaurant & marina, \$555,000. Action Real Estate, PO Box 177 Clearlake Park, CA 95424. (707)994-9112

IDAHO BOWLING ALLEY

Excellent facility has 170,000 square feet on 1.7 acres. AMT scoring, 16 Brunswick lanes. Game room, beer and wine. Gross income of \$250,000 rptd! Now offered below appraisal price. \$549,000; part down, owner terms.

STROUT REALTY

P.O. Box 1425

Sandpoint, ID 83864

(208)265-4511 or call toll free 1-800-641-4266

COLORADO

We sell land dirt cheap. \$100.00 per acre and up.

Supper club and lounge, good location at Ft. Garland. \$225,000.

Convenience store with main street location. \$100,000, includes building.

San Luis Realty

P.O. Box 618
San Luis, CO 81152
(303) 672-3912

OFFICE SPACE FOR RENT

Prime downtown location. \$500/mo. Call 788-0491.

OREGON

Depoe Bay, OR. Beautiful ocean view, shopping mall/restaurant/condominium site. 6 lots zoned commercial. \$375,000. 5/6 Bd 2 Ba older home also. By owner, (503)288-9186, P.O. Box 17099, Portland, OR 97217.

REAL ESTATE

WASHINGTON

Beautiful Northwest 3 br, 1 1/2 ba, Olympic Mlt. view. Home on Straits of Juan DeFuca, Sequim. 1/2 ac. of land + 106 ft. beach. Sml boat house, clams, crabs, fishing. \$130,000. Cliff Vining, 513 Elm Ave, Grand View, WA 98930, (509) 882-3546.

NORTHERN CALIFORNIA

MARYSVILLE mini-ranch. Owner finance at 10%, approx. 6 ac. \$95,000 w/\$20,000 down. Older home 1800 sq. ft. metal shop bldg. 960 sq. ft. metal barn. Other improvements. Will trade for Sierra Valley property. Aft. 3 pm. (916) 742-3997, 1716 8th Ave., Olive Hurst, CA 95961.

OREGON

BY OWNER, \$64,850. Gladstone-Sequoia Park area. 3 bdrm, 1 1/2 baths, country kitchen, 2 frplcs, ranch style home with Forest Park setting for backyard. Fenced, with outbldgs, large deck, RV parking, storm windows. Excel neighborhood. (503) 659-6850, 7751 S.E. Jennings, Milwaukie, OR 97222.

MENDOCINO COUNTY DEVELOPMENT POTENTIAL

FT. BRAGG. 23± level acres w/in city limits. Ideal commercial development area. All-city services avail. Terms—\$3,248,000.

OCEAN FRONTAGE

33± level acres adjoining above parcel. Long ocean frt. Undeveloped, but w/in city limits, services close by. Excel. residential or condominium potential. Terms — \$1,760,700. Penitenti/Petersen Realty. (707) 964-5312.

CALIFORNIA

Three adjoining 1-acre level lots in Cal-Pines area. Modock County, Calif. Heart of the deer and goose country. \$6,000 each, or all three for \$15,000. Call (503) 779-5752.

FOR SALE OFFICE BUILDING

Small office building on Market Street for sale. Wonderful investment. Low down payment. 864-5666.

ESTATE LIQUIDATION S. OREGON/ROGUE VALLEY

MEDFORD, OR., Prime, close in "Mini Warehouse Complex" with 160 units plus large home for added income. \$425,000.

ASHLAND, OR., 40 beautiful mountain acres with captivating view ready for your new home. Low down and the owner will carry, only \$60,000.

GOLD BEACH, OR., Two (2) acre building sites with all improvements with a view of the crashing Pacific that will steal your heart, only \$35,000 each. Terms!!!

Write or call Marcia Ramsay at GREATER OREGON REAL ESTATE, INC., 835 S. Riverside Ave., Medford OR 97501, (503) 776-3211/772-8184.

INVESTORS

10 acres in Modesto, Calif., in city growth plan 1/4 mile to city limits near regional shopping mall. 2 homes, swim pool, set up for egg ranch with 40,000 bird capacity. Property can be split. Consider lease/option. \$430,000, terms. Call collect (209) 577-3757. ERA Altamont R.E., 1317 I Street, Ste. B, Modesto, CA 95354.

IDAHO

Enjoy the Grand Tetons ten mi. from Yellowstone. 3700 sq. ft. cedar home, all the extras. 5 bedrooms, 3 bath, sauna, loft, deck, year-round access to the best trout fishing in the country.

Craig Manotz, Ashton ID 83420

(208) 652-7428

CENTRAL CALIFORNIA Walnut Ranch

Sanger, Calif. 40 acres, rich soil. 35 ac. in walnuts, 3 acres Chinese pears, pump and packing shed. Includes 2-bedroom house. \$9,000 per acre. Owner (209) 528-4188.

星架埠

種植合桃及唐人雪梨
園出賣，土地肥沃，
共四十英畝，並有兩
睡房屋，每畝九千元
，詢問電話

209-528-4188

MOTHER LODGE SILVER MINE

In Idaho—patented claims with timber, in excess of 200 acres. Actively mined from 1881 to 1887. Great potential—\$350,000.

Don Rodman—Longview Agency, Inc.

P.O. Box 1217, Longview, WA 98632

(206) 425-3700

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE

CLASSIFIED ADS



沿途懸崖峭壁……

千金

作者：林露德
譯者：翠珊
插圖：程多多

前言提要

寶莉昏昏昏迷，她無力掙扎，也無力呼吸，過去的慘痛經歷，紛亂地在腦子裡迴旋。她低聲呼喚着查理，可是她已被救了回來，有人正在提醒她，查理已經去世了？她睜開了眼睛，才知道那是白人警長緊握着她的手。那胸前佩帶的閃爍銀光的星徽，給她帶來了一種安寧的感受……

第三十八章

寶莉的胸口和肢體像有重擔壓住，使她呼吸困難——不，她簡直是透不過氣來。原來死亡的感覺就是這樣的，關在一個狹窄、無空氣的棺材裡，埋在六呎黃土下。但是，如果她真的死了，她絕對不應該有痛楚的。疑慮似氣泡冒到水裡，爆裂成千萬片的恐懼。他們弄錯了！他們誤會她已經死去，把她活生生的埋葬了。她軟弱地揮動雙臂，可是在這小小的囚籠中，她的動作是徒勞無益的。

「寶莉！寶莉！你聽得見我嗎？」

寶莉盡力壓制着恐懼，使自己鎮定下來，使頭腦清醒。她曾要求老薛和彼得把她葬在查理旁邊，在他們倆都喜愛的河畔。但現在她耳邊響起的却非彼得的聲音。喚着她名字的是一個女人。

「寶莉，你醒醒吧。」聲音正催促着。

醒醒吧？那麼她並沒死，也沒被生葬。她吃力地要張開眼皮，結果睜開了，可是強烈的光線使她眨着眼，最後還是閉上了。

「這才對嘛。來啊，你是能够張開眼睛的。」

寶莉以眼睫毛遮護着眼睛，慢慢地逐步把眼皮張開。

一個高大健壯的女人映入她眼簾，褐色卷曲的頭髮，態度和善。「對了，來，再張大一點。」

粉藍色的四壁、白色的天花板、燒柴的火爐、椅子、在涼風中抖動的窗簾，衝鼻的消毒劑氣味。

「是醫院？」寶莉沙啞的聲音落在自己耳裡也顯得陌生，像那個女人的一樣。

女人向她微笑，說道：「你是在格蘭維的公立醫院。我叫伊娃·韋華，是你的護士。一幕幕的前事短暫地浮現

腦海中，像眩目的光芒：男人、馬匹、痛楚、黑暗、警長、恐懼、警號聲；寶莉費勁地要把這些碎片湊集起來，可是剛握住一片，另一片又溜走了。寶莉無力地問道：「我是什麼時候來的？」

護士把蓋着她的被單弄平拉正。「你在此裡已躺了三天。初時我們還以為你沒希望，不過現在你沒什麼了。」

三天！寶莉再竭力苦思。零七碎八的記憶，時隱時現，引逗着她，然後被現在還會隨時把她吞噬的黑潮捲去了。

「唉，我記不起來了。」

「你大概是在菜園中幹活時病倒的。薛先生和克先生發現你不醒人事，立刻用馬負你到門鷹礦區。沿途懸崖峭壁，

陳案匿名信件 並不代表社區

讀者來信

二月廿一日貴報第八頁載「陳果仁兇手接華青恐嚇信」的一項報導，內容說有自稱為「華青幫派」份子者自芝加哥去信威脅打死陳果仁的兩名白人兇手。又說美華協會伍慶基主席聞訊，認為此案在法庭程序處理中出現恐嚇信，對案件不利，並呼吁「華人社區忍耐，等待法官泰勒主審此案」云云。敝人閱看大惑不解。試問一封威脅別人的匿名信，能代表華人社區的意見嗎？事實上這封信是代表什麼「華青幫派」，尚有疑問，為什麼美華協會主席會作此種言論？他跟著芝加哥的幫派份子談過嗎？芝加哥幫派份子向伍慶基自認會寫信嗎？

敝人認為伍先生在此事上失言。當他得悉有人寫匿名恐嚇信時，應立即強調這類信件不代表華人社區，與支持陳果仁案爭取正義的團體絕無關係。一點意見，尚祈披露，以供貴報讀者研參。——三藩市讀者陳守康。

他們竟能安然無事通過，簡直是奇蹟！到埠後再由副警長和護士長叫艾羅的救護車載你到這裡來。」

她又熱又渴，疲憊異常。是記憶或是現實？她的頭也有點痛。

「我累了。」寶莉的聲音更弱了。

護士彎下身來，漿得筆直的制服窸窣作響。「這是意料中事，你閉上眼睛休息好了。有不少朋友都問候你：克先生、薛先生、何太太、舒太太、西太太、朗太太……」

寶莉只聽見聲音越來越小，最後停止了。不覺她已步進夢鄉了。（待續）

TAX

梁哲武

稅

專門報稅 價錢公道

執照 精影標準護照相

NOTARY PUBLIC 會計師

Lincoln Leong

751 (B) CLAY ST. S. F. CA 94108

Tel: (415) 781-6561

三藩市企李街七五-號B

INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

中醫 陳啓德 針灸方脈

婦兒內外全科，各種痛症。

Peter K. T. Chan

Chinese Herbalist & Certified Acupuncturist

Stop neck, back, leg pains, smoking, headache etc.

Medi-Cal Cards welcome.

809 Stockton St., #109 (nr. Sacramento St.)

San Francisco, CA 94108

Open Daily Tel. - (415) 989-1635

Mon. Wed. Fri. - From 9 a.m. - 12 noon

Richmond District - 2737 Balboa Street, San Francisco, CA 94121

(415) 386-2024 Day (415) 751-6048 Nite

麗安殯儀館

GREEN STREET MORTUARY

649 GREEN ST. (415) 433-5692

(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.

4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.

CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：

一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適

二：各種宗教儀式

三：兩處免費停車

四：華人職員能操各種方言

五：製殮優良不限時間服務週到

Royal Cathay

Cathay

The China Connection

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities

ATLANTA Atlanta Merchandise Mart Suite 11A8 30303 (404) 577-6941

BEDFORD, MA The Center Room Suite 264 01730 (617) 275-5200

CHICAGO, IL Chicago Merchandise Mart Suite 1597-1599 60654 (312) 828-0076

COLUMBUS, OH Columbus Gift Mart Suite C111 43228 (614) 981-1296

DALLAS, TX Dallas Trade Mart Suite 1323 75207 (214) 748-2515

DENVER, CO Denver Merchandise Mart Suite 1120 80216 (303) 295-2274

KANSAS CITY, MO Executive Park Amigo Gift Center Suite 1-327 64151 (816) 231-5930

LOS ANGELES, CA The L.A. Mart Suite 653-4 90007 (213) 741-0282

MINNETONKA, MN UMAGA Mart Suite 355 55343 (612) 932-7160

NEW YORK, NY 225 Fifth Ave Suite 618-20 10010 (212) 689-8344

RESTON, VA Mid-Atlantic Gift Center Suite 118 22091 (703) 620-5472

SEATTLE, WA 6100 Building Suite 207A 98108 (206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA 530 Forbes Blvd. 94080 (415) 952-1333 (800) 227-5097

新華書店

NEW CHINA BOOKSTORE

642 Pacific Avenue

San Francisco, CA 94133

Tel: (415) 956-0752

歡迎參觀 歡迎郵購

秦漢史論兵		\$ 3.20
莊子淺注		4.20
尚書譯注		2.20
四庫提要辨證		40.00
中國書法大字典		80.00
中國畫報	中英文版二種	每本 0.75
中國建設	中英文版二種	每本 0.80
中國對外貿易	中英文版二種	每本 1.50
解放軍畫報		1.20
福建畫報		0.75
山東畫報		0.75
雲南畫報		0.75
廣東畫報		1.20
民族畫報		0.75
中國畫家人辭典	(精)	8.00
臨床青光眼	(精)	6.50
流行病學全三冊	(精)	31.50
中國美術家人辭典	(精)	48.00

糖尿病患者

飲食須知

第四衛生局營養專家
黃嘉慧作
吳莉莉譯

據統計有百分之十五的美國人患有糖尿病，但僅有一半的患者自知有這種疾病。每年的新發病人數大約增加百分之六。以這個比率推算，每隔十五年，患病人數就會增加一倍。全國糖尿病協會委員會估計，現在出生的美國人中，每五個就有一個會患糖尿病。

目前，糖尿病是繼心血管病和癌症之後的第三位高致死原因。而糖尿病還可引起其他八種併發症，包括腎病、心臟冠狀動脈疾病、過度緊張、白內障、因視網膜受損而引起的眼睛失明，以及對小血管和神經系統造成的損害等。

糖尿病的特徵是糖類代謝失常。由糖份和蛋白質所產生的葡萄糖無法進入肌肉和脂肪細胞，結果只能在血和尿裡累積。每一餐飯後，血中的葡萄糖增加，這就刺激了胰島素的生長。胰島素的作用是輸送葡萄糖進入身體的細胞內。從而使血裡的葡萄糖成份減低。可是，當胰島素因生產機能失靈或功能受阻（過胖的人常有這問題）而不起作用時，血糖就會增高。

糖尿病有兩種，一種是「不需依賴胰島素」的糖尿病（Non-Insulin Dependent）。

一、百分之九十的患者都屬這種。它是因為胰島素對細胞輸送葡萄糖的作用受阻而引起的。另外有百分之十患者是需要補充胰島素的糖尿病（Insulin Dependent）。它是因為胰島素生產機能失靈而引起的。

今天，我們先談「不需依賴胰島素」的糖尿病。這疾病常在年過四十而體重過高的人身上出現。實際上，當一個人的體重每超重數增加百分之二十時，他得糖尿病的機會就會

加倍。而體重減輕時，胰島素的功能就進步，併發症也較少。所以，控制飲食和體重是治療這種糖尿病最重要的，也是唯一的方法。

一九七零年以前，所給予糖尿病人的飲食多是偏重低糖、高脂肪。而近年來，人們發現高脂肪飲食可能是引起動脈粥樣硬化的主因，而吸收充足的糖份不但不會影響血糖的控制，反而對糖尿病症狀有幫助。

在一九七七年，美國糖尿病協會的飲食和營養委員會建議每天卡路里總數的百分之五十到六十應為糖份，百分之十

社會安全問答

（一）問：一天我往社會安全局申請社保補助金，先取號碼後，由該局職員登記來

意，囑咐候，但經過兩小時尚未有職員接見我，而比我遲來者已接見完畢離去，請問這是什麼原因呢？

答：社會安全局各級職員是分工合作的，接見一位申請社保補助金需時兩小時左右，可能有比你先到申請社補金者，先到先辦，假如祇申請新社會安全號碼或轉新地址，那麼十分鐘便辦妥。

（二）問：我想申請社會安全金（退休金），但我沒有出生紙，如何證明我的年齡呢？

答：教會證明書，學校紀錄或其他文件登記有你的出生日期或年齡的，詳情請到社會安全局查詢。

二到廿十為蛋白質，百分之廿十為脂肪。所需的糖份應由穀類、米飯和蔬菜中吸收。而食糖、葡萄糖、蜜糖則會造成血糖過高，不宜食用。另外，增加纖維性高的食物也很重要。這包括穀類、糙米、水果、蔬菜、豆類、堅果類等。其他應注意事項包括：（一）飲食定時，以避免引起低血糖反應。（二）以蔬菜油代替動物脂肪。（三）多運動，四注意維持標準體重。

亞裔高級科技大會

（接自中文版首頁）

的是工業產品，供大廠家使用，如得克薩斯儀器公司。他們用我們的產品製造集成電路塊。一他繼續說：「這些元件塊安裝在板上，然後連同板一起裝入電腦或電子產品。所以大部份用戶看不見我們的產品。」

林君說，供個人使用的電腦，立體聲收音機和電視等產品風靡一時，現在已經不是新的領域，人們的興趣主要集中在工業領域內取得的進展。

鍾氏電訊有限公司將展出可以降低電話線成本的产品，而林氏研究公司將展出提高集成電路塊產量的產品。

波，費盡心血，甚至犧牲周末休息時間。

大會組織者估計今年約有數千人參加。他們已經達到一項目標：即向公眾介紹亞裔人士在尖端科學領域裡的成就。林君指出，組織者不僅盼望亞裔社區瞭解這些成就，而且也希望引起亞裔社區外更多的人士的興趣。

林君強調，大會一些參加者相互間也許是競爭者，但只有共同努力亞裔企業家方能在尖端科學領域裡站得住腳。他說：「各項立法規定往往影響到少數民族的利益。如果我們能顯示出自己是個不可分割的整體，這對我們有利。」

鍾氏表示贊同，並補充道：「我們正設法團結各方力量而成為一股不可忽視的力量。當我們有了核心之後，我們可

★三藩市華埠梁哲武事務所已創辦廿餘年，服務範圍包括會計、報稅、翻譯（中、美、越文）、打指模、拍護照相、及代辦貸款等，地點企李街七五一號B。

★三藩市訊，加州針灸執照考試委員會上月廿一日宣佈，今年針灸考試預定八月間舉行筆試，九月舉行口試。所有考生至少需於九十天前將所有證件寄往沙加緬度考試委員會逾期無效。

新法令（AB975, Chapter 789）說明，自八四年一月一日起，凡是在沒有在被認可的加州針灸大學或合格的針灸醫生實習者，不能報考。國外考生必需在加州認可的針灸大學至少參加九個月的實習，才能報考。去年參加考試而未通過者，給予兩次補考機會。

★黎耀華女士近作「愛護你的孩子」以她多年來工作經驗，介紹父母親如何對孩子示愛意，及如何處理孩子間的妒嫉與爭執等日常家庭常見的問題，該書現已出版，華埠各書局有售。

以其周圍建立一層又一層的外圍力量。一
大會在聖荷西大會中心舉行。欲知詳情請電三二五—五二一〇找 Regina Lau

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

梁哲武 事務所
地保官
簿記、翻譯、填報入息稅
LINCOLN LEONG AGENCY
751 B Clay St. SF. CA. 94108
Tel: (415) 781-6561

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and
Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mt.
藥西配專 饅熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打 便常露打跌名著 周亮
982-8741
號八卅巷宋呂新
巷後校學利瑪聖

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布藝 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
燒烤乳豬 燒烤火鴨 雲吞細麵 各式煎粉 經濟米飯 各款外賣 服務週到
巧製 美味熟餛 各式新穎 五香鹹肉 香脆臘鴨 週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口 美西總經理
厚底絨面鞋 尺碼齊全 (37至44)
零沽批發 歡迎光顧
星服日照常營業

鳴劍洗 Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
各種保險
人壽、醫療、汽車、火險、意外、生意、火險、互助、股票、投資、基金、儲蓄、計劃、減免、利息、年終、遺產、忠誠、服務、詳細、解釋、花紅、角、六十一號、電話：三六二、三六三、三六四、三六五、三六六、三六七、三六八

商業樓出租
都板街四三三號（補市街與板街之間）有商業樓宇召租，底層約二千平方呎，有大閣樓及全長土庫。詳電四二一—七一—六 Hogan & Vest

「火燒圓明園」傷心說

惟得

無可否認，「火燒圓明園」和「垂簾聽政」是近年最令入矚目的國語片，因為這兩部影片是李翰祥第二次脫離邵氏後的新作，以前他曾在台灣自



李翰祥

組國聯影片公司，這次再度獨闢天下，積慮了新經驗，應該更有一番作為。

他本來擅長拍攝古裝宮闈片，邵氏期間，他就曾導演過「傾國傾城」和「瀛台泣血」，檢討慈禧的功過，今番回頭覆述慈禧的前半生，實在駕輕就熟。另外，李翰祥北上拍片，得到中國電影製片公司的支持，得以在北京的重點文物保護單位拍攝外景，更加為這兩部歷史片增加一份真實感。「火燒圓明園」和「垂簾聽政」也可以說是活動的教材，三個多小時的映象，到底抵得上教科書的千言萬語。

我並不奢望李翰祥像法國的杜魯福，可以用電影抒寫半自傳四部曲，我只希望他有劃一的視野，好好地說完一個故事。

然而，看罷「火燒圓明園」，我仍然掩不住失望，影片的焦點極為模糊，起初李翰祥展現清宮的儀式和景物，影片就像一篇遊記，慈禧的出身多帶點傳奇色彩，後來慈禧在圓明園中企圖引起咸豐皇帝

調，英法聯軍入侵中國，李翰祥忙著鋪陳戰爭場面，獵戶抗禦洋兵之際，影片又變成功夫片，直到圓明園被洋人付諸一炬，影片總算具備一點歷史片的格局。只是影片已經接近尾聲。李翰祥似乎也不知道自己應該站在什麼角度看這段史實，表現得手足無措，聽說他的上一部影片「武松」也是風格不統一，我惟有慨歎他志大才疏。

「火燒圓明園」的後半部極為標榜民族意識，這並不是壞事，問題是李翰祥採取的態度很是廉價，他以為先讓一個洋人口出狂言，再由中國官員把他懲治，就可以表現到愛國精神，其實這只是某些功夫片導演的煽情手法。

若要表揚民族意識，應該先從國家的積弱說起，有誠意地提供治理的方法，強調發奮圖強。妄想用盲拳打倒敵人，或會得到暫時的勝利，也只是精神上的自我安慰。

影片提到洋兵殺人毀村，搜園搶掠的情節，本來可以看得人熱血沸騰，因為李翰祥沒



劉曉慶飾慈禧太后

有深究歷史的意義，只注重表面的嘩眾取寵，反而令人產生排斥感。我更傷心地看到影片動用了過量的國家文物，拍出來的效果却是大而無當。我特別想提到影片的插曲

「艷陽天」，由杜鳴心作曲，李谷一最後代唱，本來是牡丹綠葉相得益彰，然而影片播出歌聲時却像高了幾度，白白糟塌了李谷一在歌迷心目中的形象。如果我是咸豐皇帝，偶然經過風光明媚的圓明園，聽到這段尖銳的女高音，不止不會感到吸引，還曾被它嚇跑呢。



秦儒

雲南菜

雲南已經到了中國西南地區的南部邊境了。因為地在雲嶺之南，所以稱為雲南。它的簡稱是「滇」，則是戰國（公元前四世紀）時代，雲南是古滇國的轄地，相傳下來，就採為代名了。雲南也是一個少數民族的聚居地方，看成了是中國的民族展覽館，是當之無愧的。漢、彝、白、和哈尼、僳、苗、苗、傈僳、景頗都是人數較多的，有些如普米、崩龍、阿昌等，其中許多大概只有幾萬人，散居在山區，有的我們連名稱都沒有聽說過。這些沒有文化的邊野民族，無疑在若干年代後，漸漸都會被同化的。飲食和文化是相關連的。既然居住的民族為此複雜，所以雲南菜也談不上有正宗，像重要城市如昆明、大理、個舊、下關的稍有規模的餐館，主要都是川菜的口味。有些地方稱為滇南館的，那也只有幾種地方特有的食品。我們談地方風味，還是以這些為重點。黃芽菜包肉，在別的地方還未見過。倒是一樣清淡鮮美的菜。它是把新鮮豬肉切細，蔥薑末和醬調味，然後摘黃芽菜的嫩葉，略略在鹽水中泡上

少許時間，便用來包裹肉醬，成條狀或餅狀，裝入蒸籠蒸熟，求其鮮嫩，不能久蒸，就盛盤上席，色味俱佳，嫩滑如豆腐，入口消融，令人有舌底留香的感覺。雲南人做腐乳，也用黃芽菜菜包著發酵，同樣有一種清香香味，在腐乳中也獨具特色。

雞蛋肉圓，是非常有趣的湯菜。廚司將雞蛋一頭鑿一小洞，把蛋黃白全部傾倒出來，然後把調味的適量的肉醬填進去，最後再灌入蛋白，用皮紙封口後，稍微搖一搖，就投入沸湯中，煮上十幾分鐘，取出來用冷水一澆，剝掉外殼，就成了了一枚外層是蛋白，內心是最鮮美的湯菜。這種方法到了大酒樓，他們改用鴿蛋，肉圓更小，燴湯菜就更高貴滑潤了。

有一種湯的主料——雞棕，這是雲南獨有的一種菌類，體積大，肉質細，鮮味永，被稱為「山珍之冠，菌類之王」。確實比冬菇、蘑菇、草菇都較名貴。過去因為加工問題不能解決，所以外地人知道的也不多，現在已有一「油雞棕」的罐頭應市，見到中國報紙有廣告了。我想外銷必然是不久了，如華埠能有供應，讀者不妨購嚐。下節將專門介紹雞棕。

華埠戲院片名錄

華都	少林與太極	黃正莉
金都	黑鷹的古刀	汪萍
新聲	怪招軟皮蛇	金童
華聲	風水廿年	甄珍
週三起	瘋狂大老千	石天
週四起	越南人	鄭則仕
大明星	三闖少林	劉家輝
	洪文定大破白蓮教	劉家輝

徵求出讓

徵求中、日文植字機和中文打字機各一部。有舊機出讓者請電 Jim Stein 775-1115。

電器工程

加省執照 355254
修改新裝 大小工程
免費估價 服務妥當
661 0586

A-1 Western Exterminators

專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

大埠房藥華中金

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

車士打
Chester's

1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣

不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO

Chester's
771-9333

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.

2423 Fourth St. Berkeley, Calif. 94710
TEL: (415) 843-2824 531-6101

專營厚身
碗餐
碟館

鋼銹不
長碟
圓碟
均有

現貨齊備全美批發



秦儒

七十九 光明頂看西海羣峯

過蓮花峰約五華里，到了光明頂。光明頂在黃山三主峰中算是第二高峰（海拔一八四〇米）。據志書記載：「狀若覆鉢，旁無依附，秋水銀河，長空一色。」這說明了它的地勢高亢，視野開闊，所以它是觀雲海，看日出的好地方。東面可看前海，西面則看西海羣峰，那是黃山風景最秀麗的部份。挺拔如劍的山峰，直插霄漢。著名有雙筍峰、尖刀峰、石筍峰，而以飛來峰最為奇特。一塊上千噸的巨石，無依無靠的巍然矗立石岩上面。古往今來的遊人，對它都存着有趣的疑問，究竟是何方的大力神仙，竟把如此巨大的石塊，送到黃山的峰頂呢？難道是飛來的嗎？飛來峰的名字，便是這樣歷史地形成了。明朝詩人程

玉衡曾有詩詠道：「策杖遊茲峰，怕上最高處，知爾是飛來，恐爾復自去。」事實上許多地質學家能找出黃山屬第四紀地質的基點，也發見過去冰川的遺跡，然而對這塊飛來大石，仍舊找不出滿意的答案。

排雲亭也是一處眺望西海羣峰的好去處，它建立在懸岩峭壁之間，本身也在羣峰中，可是佔地形優勢，憑欄矚目，怪石如「仙人曬履」，「仙人踩蹺」，「仙女绣花」，「老僧打鐘」，「武松打虎」，都收眼底。這些通俗的風景名稱，雖不及雅人筆下的文彩渲染，然而繪影繪形，不加思索，便一目了然，大自然的奇巧，真叫人歎為觀止。

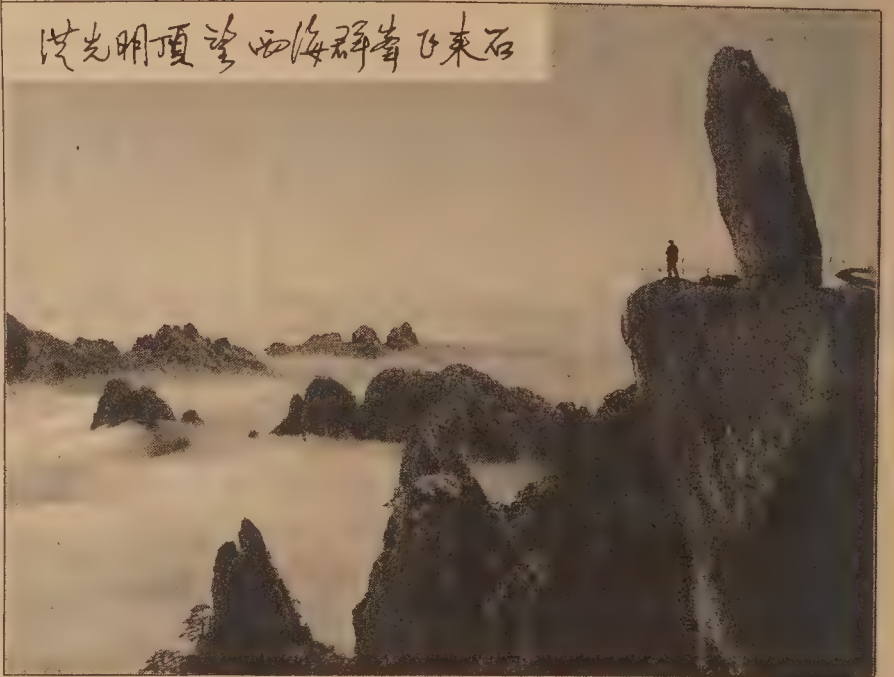
煉丹峰和鰲魚峰都在黃山中。煉丹峰在「黃山志」上，列為三十六大峰之首。相信浮丘公為黃帝在此煉丹。峰上有石室，裡面有煉丹灶。峰前傾斜，下臨深谷，說是煉丹源，那裡巧石林立，虬松挺生，構成奇景，絕非人力所能辦到的。

鰲魚峰比煉丹峰較低，因為山形像一條張口待食的鰲魚，所以有這個名字。峰腰有三角形的鰲魚洞，洞口刻有「天造」二字，不知是何代人所留。遊客可以從洞內梯道進去，寒氣襲人，好奇的人群，在盛遊季節，穿流不息。人們比之為鰲魚的吞吐，遠看確有情趣。



煉丹峰下煉丹源巧石

光明頂望西海羣峰飛來石

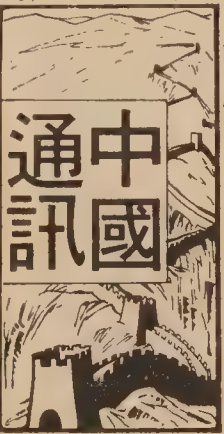


。峰前峰後，大小巧石很多，它也有許多形象化的名稱，如「鰲魚吃螺蛳」、「鰲魚馱金龜」等等，都是奇觀。黃山的石頭，真是可以稱為一絕。

亞裔電訊協會反對電台刪剪

（三藩市訊）亞裔電訊協會製作的電視片「絲屏」已在美國教育電視台系統廣播。但紐約電視台 WNET 決定不播其中兩部之片斷。其一是有關一名東南亞難民知名人士來美後被謀殺，另一段有關菲裔移民生活。特別在結束話中指出馬科斯總統可能與兩名菲裔工會人士被暗算有關。因此紐約電視台認為是有爭辯性質，不予播出。（參閱一月十一日東西報。）

亞裔電訊協會抗議後，紐約電視台曾致電話道歉。但協會行政主任余祝銘稱他們的解釋是無法令人接受的。且認為全國電視系統 PBS 經已批准播出，為什麼紐約一家電視台要單獨審查刪除節目。



★北京訊，中國自去年九月以來在各大城市嚴懲刑事罪犯，社會治安有了好轉，但未

根本好轉，為此公安部長劉復之稱：今年繼續打擊刑事犯罪活動，可殺可不殺的一律要殺。

★上海訊，浙江省的殷乃德在一九八〇年到西藏考察時發現日喀則札什倫布寺的銅像，超過了日本奈良東大寺被稱為世界第一大銅佛的昆盧舍世銅佛。西藏的銅佛鑄造於本世紀初，當時耗紫銅廿三萬多斤。

★台北訊，由於美西洛杉磯地區目前已有華人卅餘萬人，尚無一屬華人專業圖書館，現該地區華人汪忠長等推動籌建東方圖書館。這項募集圖書的活動並已獲台灣文化學術界知名人士陳立夫、陶希聖等卅餘人積極贊助。

★北京訊，著名電腦專家高慶獅稱，中國目前在計算機方面，大約比發達國家落後約廿年，必須研究如何繞到前面去縮短此距離，電腦若要在中國

普及，首先要解決漢字信息處理問題。

★台北訊：台灣省地政處決定在一九八四年度內辦理廿六個地區農地重劃工作，以增農業生產力，提高農民所得，重劃農地的經費，部份將由受益農民負擔。

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO. (U.S.A.) INC.

香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742

參茸藥材 ● 燕窩海味 ● 經驗配方
直接由經驗人採
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保證 ● 專賣正貨
電腦管理 ● 付貨快捷 ● 歡迎郵購

萬事勝意



恭喜發財

美國銀行祝君
鼠年健康愉快



Bank of America

MEMBER FDIC



★三藩市警局將於二月十八日慶祝新年大巡遊之後，對市德頓街非法停泊的車輛實行「拖走」的辦法，據新任市府警察委員會委員的謝國翔表示，對非法停泊的車輛給予罰款傳票，收效甚微，故不得不以此「拖走」的辦法，另外將會研究如減少及更換停車計算器安放地點，改善在市德頓街行駛方向等交通措施。

★三藩市中華總商會已按市府行政主任羅傑·柏埃斯來信表示，商會與市府有約，不可讓政治活動介入新年大巡遊。總商會副會長周堅乃亦於上週二將上信公開於董事會。董事會亦決定遵守約定，禁止國旗標語或任何帶有政黨意味的展示品。

★三藩市華埠圖書館將於二月十八日下午二時舉行「中國民歌演唱會」由女高音喬虹及女中音蔣小琴演唱，二月廿五日下午二至五時舉行中、英、越南文的有獎猜謎大會。



批世情

類，將大頭而無腳趾。

金山客曰：其時大家都成爲「頭人」，絕不會有「搬石頭壓自己腳」之事。

快人

台灣礁溪國小教師臥房中搜出新皮鞋七十對，被控偷竊，惟教師堅決否認。

金山客曰：教育乃百年大計，爲師者「任重道遠」，難怪其需皮鞋數十對也。

專家指出香港人多患痔，大便與方便。

★三藩市華埠青年中心於二月廿四日下午四時放映粵語功夫片「猛龍福星」由米雪主演。地點市德頓街七七號建民中心會議室，請電七七五二六三六預約座位。

★施西市施西中國新年畫展自即日起二月廿九日止，展出來自北京的熊真女畫家及三藩市畫家伍奇峰之作品。地址：施西市夏懿道四四〇號，詳電（四〇八）三九四一二九六五李劍華會長。

★商業消息：由三藩市華埠李焯宗、李鴻顯、蔡惠霖等創辦的加州通用保險公司（California General Insurance Co.）現已業經加州政府保險局批准成立，總行設在三藩市加利福尼亞街三五〇號，並在都板街一〇四二號六樓設辦事處進行股票銷售事宜，二月十六日在金亨酒家舉行招待會報告公司及股票銷售經過，詳電九八六一一〇三四。

★三藩市嶺南同學會春宴舞會訂三月十七日下午五時半開始，地點都板街八三八號皇后酒家五樓，宴座購券截止期三月十一日。詳電三六二一九七一九關和章或蔡昌耀君。

乃大便不定時之故。
金山客曰：大便不定時，乃不方便之故。

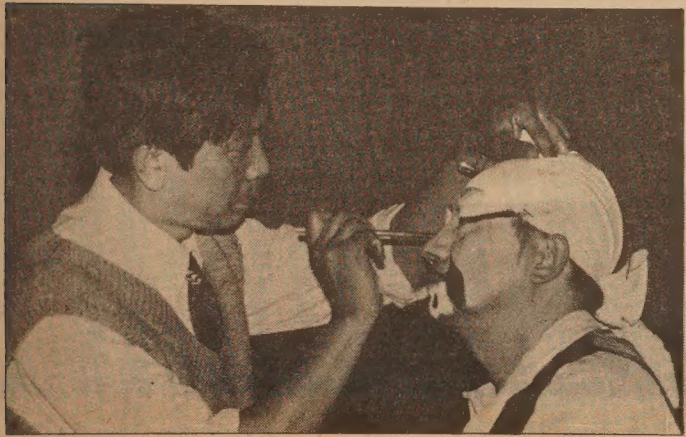
巧言順耳

女兒：「媽媽，小陳對我真是好極了。我想嫁給他。」

媽媽：「他對你真的是那麼好嗎？」

女兒：「是呀！昨天他告訴我，說我是他所碰到的女孩子中最漂亮、最討人喜歡的一個。」

媽媽：「唉呀！傻孩子，你怎樣能把自己的終生寄託在一個還沒有跟你成婚，便欺騙你的男人身上呢？」



★丁順訓女士鋼琴獨奏音樂會，將於二月十九日下午三時在三藩市音樂藝術學院演出，丁女士將演奏巴哈、舒曼、拉維爾及近代名家作品。丁女士近以「教學法」及「演奏」兩門主科在該學院取得碩士學位，並在該院任教。地點積臣街二六二二號，詳電五六七一四四五。

★美國二次大戰，韓、越戰加省退伍軍人會定二月廿五、廿六日假二埠「布力沙」酒店舉行全省最高行政委員會會議。金門分會已選出鄧維廉、駱麟廣、余炳傑及麥板參加。

金門分會於每月第四個週二晚，備有各種名貴禮物赴退伍軍人醫院用「Bingo」方法送贈留醫退伍軍人。該會熱心爲退伍軍人服務已有廿三年之歷史。

★本月十一、十二兩日在舊金山中華文化中心舉行的一「春節慶會」，約二、三千中外觀眾，川流不息，扶老攜幼前往慶祝這華人的傳統新年節日。由北京專程到舊金山介紹「中國京劇面譜」的鄧元昌教授講述描繪面譜藝術，並作了當場表演，另外尚有山王飯店的王德君師傅表演手拉麵等，使來賓異常高興。圖爲鄧元昌教授（張榮貴攝）

SAVE \$3.00
2for1
買一送一

購買一張金門賽馬場門票，憑券可供兩人同時入場。請剪存此廣告備入開時交出用。每星期二至六，下午一時開始每天有九場賽事，風雨不改。此券有效期至一九八四年五月六日。

金門賽馬場在東灣卜技利市之北部艾本尼市。與友人同往，免費請客，何樂不爲！



Golden Gate Fields
(415) 526-3020 E/W

★美洲華人婦女聯誼會主辦之第三屆華人模範母親表揚盛會訂於五月十二日母親節舉行。自即日起至四月底選拔截止，凡華人的母親，教育子女獻身社會服務人群有顯著成效者，均歡迎推薦，可函該會索取表格。Ms. Judy Chang
150 Execution Park Plaza #2300
SF CA 94134 (415) 468-5240
或電（四一五）四六八—五二四〇張王薇女士。

★東北衛生服務處二月份繼續有量血壓服務。逢週二、三、四上午十時至十二時，下午二至四時在該處三樓「會員康樂中心」免費量血壓及觀看電視健康片和有關刊物。地點市德頓街一五二〇號電三九一—九六八六。

★三藩市日落區微光學校（Little Lights School），現除啟蒙班及幼稚園外並已增設小學部，該校以英文爲主，中文爲第二語文，上課時間每日上午八時半至二時半，即日起收一、二、三年級新生，校址：1925 Lawton St.,
SF CA 94122
詳電六六五—九七四七。

★三藩市華埠第四衛生局自週起每週一至五開設婦科門診，有專科醫生及家庭計劃指導等服務，並有通曉國粵、台山、越、緬、寮語等助理人員協助。門診時間上午八至下午五時，美臣街一四九〇號，預約電話五五八—二五四五。

★內蒙呼浩特訊，前三藩市華埠「連蔭太極拳學院」創辦人郭連蔭先生，不久前返回大陸，定居於祖籍內蒙古呼爾浩特市。年近九旬的郭先生曾在馮玉祥、傅作義將軍的部隊任職，六十年代到美後開辦「連蔭太極拳學院」曾擊敗重量級拳術家哈佛威海外。此次回國應聘爲內蒙古自治區文史館員。郭先生離大陸赴台灣前有四子一女在大陸，均已成家立業。

★洛杉磯商黃柏旋先生於二月十二日在西人醫院病逝，享年七十四歲，黃君廣東台

山縣甘邊鄉人，數十年來經營餐館長城酒家，蜚聲全市，平生熱心公益，爲華裔社區出力頗多貢獻，近年又捐鉅款回鄉資助中國教育事業，造福桑梓。黃君喪禮於二月十八日下午壹時在
Rose Hills Mortuary,
Rose Hills Memorial Park
3900 Workman Mill Rd.
Whittier, CA (213) 699-0921
舉行。

華埠春節活動

★三藩市華埠時裝展覽會訂二月十七日中午在皇后酒樓舉行。

★女皇餐舞會及加冕典禮二月十七日下午六時半，丹結街沙利頓皇宮酒店。

★新年大巡遊二月十八日下午七時起。

全市獨家貢獻

宮博金醬
養生珍品

正宗佛跳牆
燉鰻翅翅



919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

馮天賜博士談親身感受

馮天賜作
張秉頤譯

雙語教育的阻力與展望

(三藩市訊)一九七四年一月二十一日，經過五年民事訴訟，劉太太獲勝，迫使美國公立學校考慮少數語言學童之需要。最高法院這一決定成為傳播界重要新聞，電視台也採訪了我。

此時，我倡導的雙語計劃準備擴展到中學，為此教育局任命了新的行政主任。我和他一起加入市中心雙語小組。小組面臨着涉及整個校區的種種棘手問題，諸如：說外語的孩童甚多，一些學校不歡迎雙語教師去，教材缺乏，少數民族學童的學校招生量減少，造成有經驗的白人教師被解雇等等。校區行政人員和校長們都期待我解決每一個問題。我孤軍奮戰，頗有聖經里的大衛獨戰歌利亞之感。

教育界事態發展如此之快，教師必須掌握兩種語言，還須有博士銜頭，剥夺了在美國公立學校受教育的華裔教師教書的可能性。另一方面，試圖聘用從海外來的，在美國大學畢業的華人作教師，可是他們不熟悉美國教育制度，也不瞭解雙語教育的目的。教育界處於一片混亂。

師資問題刻不容緩。採取的措施為：第一，給有雙語能力的，新聘用的教師頒發緊急執照；第二，給華裔教師提供在職訓練，提高中文水平，不少華裔教師為此感到困惑不解，羞愧痛苦。

兩年後，教育局發現雙語教育在全國範圍內問題仍堆積如山，乃決定提供資金進行深入研究，以期待這方面的專家出現。這為我攻讀教育博士學

亞太裔紀念

集中營週年

(本報訊)灣區亞太裔現正籌備在二月十九日紀念美西日裔被關進集中營四十二週年。二次大戰時，日軍偷襲珍珠港後，羅斯福總統簽署第九〇六六號手令把美西十二萬日裔關起來。籌備會稱當日手令是違反憲法和正義之舉，但亞裔在今天仍然要力爭公義，多項有關訴案仍未了結。

灣區紀念活動包括：(一)二月十八日下午一時在三藩市失打街一七〇〇號長老會開紀念會。(二)二月廿一晚七時半在柏克萊市沙加緬度街一六〇〇號教會邀集中營被控份子之一是松氏演講。(三)二月廿三晚七時三十分鐘在CBS第五電視台定二月十九星期日晚七時一六十分鐘節目中播有關集中營案件情形。

位，研究就讀公立學校的華人教育史提供了機會。

我得出的結論是：華裔孩童遭受種族、語言和文化壓力。使他們忘記自身，脫離父兄之輩，遠離新移民。而且使唐人埠和三藩市內失去了許多寶貴人才。這是一種抹殺少數民族文化與特徵的現象。

一九七二年我重新開始攻讀中文時，我不知不覺經歷着「恢復少數民族特點」的過程。這一變化使我重新獲得平衡感和信心。就整體而言，我們力求阻止這種抹殺自身文化特徵的舉動。採取的措施為：在各級決策機構安插關心雙語的人員，編寫客觀反映亞裔人形象的教科書以及規定美籍華人史是教師和中學生的必修課。一九八二年，部門調整後，任命了一位高級行政官員，擁有雙語教育的決策權。雖然雷根政府壓縮了雙語項目，但

是為少數語言學生提供某種形式的援助在三藩市已成爲既成事實。

對於那些父母經歷過「抹殺自身文化特徵的過程」的學童來說，雙語教育吸引力也許不大，因為潛在的意識是：英語好方能飛黃騰達。可是「恢復少數民族的特點」可以挖掘人的潛力，在美國生活中取得真正的平等。

唐人埠半世紀以來的美國化固然使我們脫離了貧困，但是否定了我們自身形象以及新移民的形象。當土生的華人和移民相互間發生衝突時，真正的罪魁禍首——舊教育制度的確逃脫了責任，沒有受到責難。一切華人，不管新舊，不須聯合起來共同反對不義和種族主義，確定亞裔人今後年代的生活方式。

下午

茶座

今天我們在茶座敘的時候，晚報刊出蘇聯克宮掌權者安德羅波夫病逝的消息。甲君說：「西方記者早已報導安氏病重的消息。昨天晚上莫斯科電台取消原定的節目，而不斷播送古典音樂。外國記者已認定安氏壽終。昨天晚上我在看電視的最後新聞，廣播員也提及莫斯科電台不尋常的措施。」

乙君說：「安氏出身自KGB特務機關，上任後在國內國外政策上都採取強硬態度。在國內，他本說要改善經濟及改革官僚機構，但就任時間過短，相信沒有什麼成效。在外交政策上，我們看到他上任後，美蘇關係不斷下降，蘇聯在阿富汗未見撤退，蘇聯支持越南佔領柬埔寨和老撾的情況也不見有改變，而蘇聯、古巴直接間接支持的中美洲動亂，給美國添了不少煩惱。蘇聯機擊下南韓客機事更給世界局面帶

來一次嚴重的危機。」

丙君：「現在看來，南韓客機被擊落時，安氏尚在臥病醫院中。他沒有插手其事，我們都不知道。」

乙君：「不錯，他或許事前不知情。但身為國家元首，他總是要負責的。因此我認為現在正是新領袖上台的時候，美國應主動與新領袖接觸，重開限制核武器談判，減除現在在世界各地的危機。」

甲：「雷根總統已宣佈不去莫斯科，派副總統布希去呢！」

我說：「雖然現在中東局面仍很混亂，且莫斯科尚無明顯跡象表示誰是接班人，但雷根親自出馬，有百利而無一弊。」

乙：「我正是這樣想，雷根常來加州度假。如果能化兩星期時間親往弔喪。既有轉變美蘇關係的可能，何樂而不爲呢！」(陳志福)

Happy New Year

麵 廳餐漢寶 粥
BOW HON RESTAURANT

850 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
Open 9.00A.M.-9.00P.M.
PHONE: 362-0601
CLOSED THURSDAY

遠近馳名各式瓦保菜

由晨九時至晚九時

牛栢葉牛肉粥
華埠第一家粥粉麵飯
雲吞麵
晚午飯打邊爐請試
新式電子煤氣爐

撚手特製牛筋牛腩煲
烘燒家鄉豆付什錦煲
甘香五花扣肉蘭芽煲
上等甜酸羌醋豬腳煲
蠔油羌葱咕嚕香鴨煲
原汁五香板芋香鴨煲

黃鳳瓊實業公司

本公司專理買賣及交換
大小樓業，管理物業，保
險燕梳，專誠為僑胞服務
若蒙垂詢，請電話接洽

Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8937

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

Gung Hay Fat Choy!

Eddie W. Tsang
333 Gellert Blvd.
Suite #200
Daly City, CA 94015
Telephone: 415-994-3500

曾榮耀
Prudential

Auto Health Life Homeowners Insurance

代理各種保險
人壽保險祇付四、五
或九年
個人或團體醫療保險
卅一元起
電九四一三三〇〇

恭喜發財

Mazda

恭喜發財

GUNG HAY FAT CHOY!

GREAT HEALTH!

GREAT WEALTH!

LONGEVITY and PROSPERITY
...TO ALL!For the World's Greatest
Service CALL

如有詢問，請電趙福登

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:

441-1600/PRI-1000

伍慶基陳麗娟談組織華裔

by Phoebe Eng
張秉頤譯

展望美華協會未來

紐約訊：美華協會全國主席伍慶基白在一家大公司的市場部門上班，晚上還每週擠出三十個小時為該組織義務工作。像伍先生這樣的熱心精神，在這個組織的成員中是很典型的。

在「東西報」記者最近的一次訪問中，伍慶基和美華協會的行政主管陳麗娟都表示他們的組織是一個非牟利，無派別，以促進和保護華裔權利為己任的團體。目前有廿六個分部，共有三千多會員。伍先生表示：「我們的經費來源主要是會費和捐款，而不是政府撥款，所以，對一些較敏感的問題，我們也一樣能有表達我們的立場的自由。」

由於會員中三分之一是移民，三分之一是第一代公民，三分之一是第二代，如何溝通會員間文化背景的不同，進而團結大家為共同利益奮鬥，一直是美華協會的一項困難的任務。伍先生強調說：「最重要的是，我們都是華裔。其他的都是次要問題。」為了維持內部團結，他們的章程禁止在日

前的中國統一或台灣獨立的爭論上採取立場。

而更困難的是，在這個以中產階級，專業人士為主的組織裡注入社會責任的意識。伍先生對此解釋道：「我們大部份的會員是在二十到四十五歲之間，事業有成的人士。他們生活舒適，最不願做的工作就是與風作浪。他們常採取人不犯我，我不犯人的態度。」

陳麗娟則指出另一個問題：「華裔一般都以家庭為重，傳統上，他們的社會意識就不很廣泛。」可是，他們兩人都同意，只有多參加活動，擴大接觸範圍，增加彼此的了解，才能達到他們組織的目標。

即使有這些困難，華裔美國公民組織在過去十年中，還是成功的維持了他們作為華裔間一個重點組織的地位。不像一些「以某項問題為主而成立的組織，他們有較廣泛的興趣，因而能維持一個長久性的結構。」

最近八年來，該組織在抗議一些醜化中國人，「傳滿洲」式的電影的行動上，十分活躍。他們還印發了一本叫「一個華裔美國人的地方」的畫，並支持重審陳果仁案件的運動。他們也為成立亞太裔傳統週和增進國會對過份嚴格的移民名額的認識上，出過許多力。在國會最近通過過辛普森——馬里移民法案的辯論過程中，該組織也一直為華裔的利益奮鬥。

陳麗娟表示：「我們一直會需要一個像華裔美國公民組織這樣的團體，因為我們總會有一些從中國來的新移民。他們由於是新來的，就特別易受歧視。」伍慶基也表示：「我們要做的的工作還很多。雖然，

現在過份的歧視已比以前少了，但歧視仍然存在。過去的努



小市鎮居民

來大埠過年

農曆新年期間，不少住在小市鎮的華人來三藩市過年。在這裏有粵劇演出，有「春節慶會」，有大規模的遊行，有展覽、有選美、有社團舉辦的宴會、有時裝表演和其他文娛活動。有一位遠自新墨西哥州來本市的朋友說：「我們來到這裏，聽見炮竹聲，心裏好舒服。覺得這才是過年的氣氛。」

但這位朋友也提出一個問題：「我們居住的小鎮只有三家華人家庭。如何慶祝農曆新年呢？我們那裏有人力物力去辦遊行、展覽和時裝表演呢？」

我們不否認三藩市華人社區各種新年節目增加了節日歡樂的氣氛，在許多公開性的節目中——如大遊行和春節慶會——還可以替華人社區爭取不少良好公共關係，使各族裔人士對我們有個好印象，但我們認為要保存及發揚一個民族的傳統習俗，還得從家庭做起。猶太人對自己的節日是盡力設法按傳統方法去慶祝的，他們不管住在城市或小鎮，不管附近有沒有猶太人，凡大節日必在家及在猶太教堂守節。現在年輕一代的猶太人都不懂希伯來語文，但有節日的書籍（包括節日來歷、意義和守節典禮儀式）均已譯成英文版。住在小市鎮的猶太人，只要家中有這類書籍或手冊，便可以在家中按傳統儀式守節。

我們反問這位朋友：「這幾年來，你們在新墨西哥州如何過農曆新年呢？」他說：「我們每年都向三藩市批發商辦年貨。太太在家做些糕點，一家人在除夕這一天把家裏和店裏清潔一番，然後吃團年飯。但如年初一不是星期六或星期日的話，大家還要上班和上學。所以沒有什麼過年的氣氛。我們在家教子女在年初一向父母拜年，我們也給他們紅封以示吉利。可是幾年後因為沒有別人給他們紅封，他們對這習俗印象也不深。去年他們給我們拜年後，小兒子說：『乾脆派錢便可以了，不必用紅封了！』使我們聽後啼笑皆非。」

這位朋友提出來的問題，不單是如何在小市鎮慶祝農曆新年，而是如何使下一代學習和愛好中華民族的傳統文化和習俗。這是一個大題目，值得大家去思考。（劉池光）



契爾年科

蘇新元首

（莫斯科訊）安德羅波夫在上週（二月九日）病逝後，契爾年科已成為克宮接班人。契爾年科稱他將為「和平共存」而努力。

安德羅波夫患病多月，且在最高蘇維埃大會中缺席，故久已傳說他得了重病。他在一九一四年出生，終年七十歲。安氏上任才十五個月，在此期間臥病時間居多。白宮稱雷根總統要坐鎮美京應付黎巴嫩局面，故只能派副總統布希前往莫斯科參加喪禮云。

★佛羅里達訊，二月七日美國宇航員布魯斯·麥坎德利斯，除下救生索的搭扣，利用一個以氣體作動力的噴射背囊，將自己推出穿梭機外，成為第

金山奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415) 982-4065
982-4039

華埠最老 出品馳名
●雲吞皮 ●春捲皮 ●簽語餅
●粗身鮮炸麵 ●靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意

特別啓事
本店為利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代為推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：982-6137
門市：431-5666
奇香麵廠啓

一個在太空自由飛行的人，當時他與穿梭機以時速一萬七千四百英里，在地球的上空一百六十五英里疾馳，但在無空氣，無邊際的空間却感覺不到這個速度。麥氏在太空中飛行了九十分鐘後返回太空梭機，並將動力背包交給史都華作第二次飛行。

★太平洋貝爾電話公司的「長途電話記賬卡」(Calling Card) 如遺失或不填號碼外洩，可立刻掛失或更換號碼。八〇〇—六二一—〇四三〇，如在國外旅行亦可掛（七一四—五三七—五三六二，該公司每天廿四小時作業，可以立即在電腦系統上取消其賬號，防止遭人冒用。

★上週四，一位來自中國杭州大學的講師李乃燕（譯音），現年四十九歲，在戴維斯穿過馬路時被一輛加大研究生駕駛的汽車撞斃。李女士在加大戴維斯分校果樹栽培系進行花卉及果品培植的研究，在國內遺有丈夫及二個兒子。

★巴格達訊，伊拉克及伊朗之間又爆發新戰爭，上週十日伊拉克向伊朗的提斯呼爾砲擊，伊朗的霍梅尼又宣佈進攻伊拉克的四個邊境市鎮。

★倫敦訊，上週全球股市大幅度下跌，據認為影響股市下瀉的原因是美國無法削減財政預算赤字，導致外國投資者對美元失去信心。同時黎巴嫩局勢緊張也是影響原因之一。

★漢城訊，南韓反對派「民主高麗黨」指責日本沒有實現



圖為格利里奧中學於二月日慶祝中國農曆新年時表演的獅舞。（張榮貴攝）

本報接印凸字名片
全英文每千十六元



人際關係聽証會

反對歧視與暴力

（聖荷西訊）桑塔克拉拉縣人際關係委員會在接到一系列對亞裔社區實施暴力和騷擾事件日益增長的投訴後，已於上週舉行了題為「反對亞裔人的偏見和暴力」的聽證會。大約有四十人，包括社區領袖和受害者在聽證會上作證。

加州亞太支持協會發言人薛來安說：「一直聽到種族主義辱罵，不和以及開有種族主義色彩玩笑的報導。我們希望通過這些證詞委員會可以瞭解更多的情况。」

華裔公民聯合會全國主任梁榮業作證時說：「在十九世紀八十年代，亞洲人無辜被擲石塊和遭私刑拷打。可是今日我們能談論並告訴公眾所發生的事件。他還例舉了陳果仁事件，黃熙聰事件以及最近在加州蒙特利和新奧爾良州焚燒越南漁船事件。」

亞裔社區事務委員會董事長川添也例舉了暴力事件，如亞裔婦女在西雅圖和休斯頓被殺，在波士頓和紐約兩城市出現對亞裔人的攻擊。川添還指出，在一位日裔議員家門上寫着「東洋鬼」一詞，山景城日裔公墓遭受破壞，在馬林縣還組成痛恨外國清潔工俱樂部。諸如此類的事件不勝枚舉。

法律顧問卡爾·林斯特朗作證時說，在蒙特利一家醫院工作的非裔護士被解雇因為那兒非裔護士太多，而且護士在工作外時間也不准講家鄉語言。種族歧視並不限於對待難民和移民。聖荷西州立大學一位亞洲美國研究教授因說話帶有美國南方口音也遭歧視。他告訴道：「看來我自幼吃麥克

唐納的牛肉餅麵包也無濟於事。」

還有一位黃姓女士說，她的兒子布立德利在科普蒂諾中學學校因制止種族主義活動而遭受孤立。該校曾出現醜化日本人的畫片和煽動反日情緒的傳單。



薛來安與黃女士攝於聽證會上。（周恩來攝）

亞裔高級科技大會

二月底在灣區召開

（山景城訊）第一屆亞裔尖端科學大會還有一週多即將召開，各家公司反應積極，展品範圍很廣，人們為此興奮無比，期望很高。

本屆大會定於二月二十五日至二十六日舉行，不僅有產品展覽，而且還有職業介紹和一次晚餐會。在宴會上還將舉行頒獎儀式，給對尖端科學作出傑出貢獻的人士頒發獎狀。鍾氏電訊有限公司創建者鍾雄是本屆大會核心小組成員。

傳單。

加州亞太支持協會灣區分會主席拉·德賽博士講道：「經濟不景氣，難民的流入，種族主義，愚昧無知以及上層缺乏領導是造成此種情况的部份原因。」

一位韓國人士則歸咎於傳播界的舊框框。他例舉了時代周刊曾載文歪曲韓國人的形象，該文說（韓國人）只想錢，瞧不起黑人，犯罪率高。他還指出，ABC電視台甚至還上演描繪韓國婦女嫁給美軍士兵後淪為妓女的節目。

川添說：「傳播界拼命宣揚造成失業和經濟不景氣的原因是移民。」她例舉了蓋伊·賴特登在三藩市觀察報上的專欄文章和前參議員早川的言論，他們鼓吹，雙語選舉和雙語教育是非法國化。川添說：「傳播界可以左右人們思想，並使他們行動。」

梁君說，制止種族主義暴力最有效辦法為實行更嚴厲的懲罰。一位律師則認為，學校應提倡學第二外語。中學和大學應加強少數民族的學習，否則後患無窮。最後，薛來安強調說：「我們必須努力使不同文化背景的社團走在一起，團結一致。」

美僑撤離黎巴嫩

（本報訊）黎巴嫩局面繼續惡化，上週美國宣佈把海軍陸戰隊撤到美艦上後，又宣佈撤走僑民。在兩天內已送近千美僑往塞浦路斯島上。這些僑民離開貝魯特時，每人只限帶兩皮箱行李，不得攜帶武器和貓狗等寵物。

貝魯特城回教部隊連續擊敗政府軍和迫使傑米耶總統辭職，維持和平的外國部隊中，除美、英已撤往艦上外，法國部隊亦已撤離東貝魯特的兩駐兵地。巴黎官員現正進行外交

五華人購軍備 被控意圖走私

（本報訊）美國海關宣佈五名華人在新澤西州紐瓦市被捕，二月十三日在聯邦法庭被控意圖私運高級科技性軍備達十億美元往北京。此五人中三名美籍，兩名來自香港。如被定罪，可被判徒刑七年及各付二萬元罰款。

海關發言人稱五人曾在新澤西州麻波路市一餐館中出示一張購貨清單，列出十四項包括導彈引導系統、反雷達儀器及電子偵察器等高級科技性軍事器材，並說明均為北京所需，欲經香港轉運中國者。但五人不知在餐館中與他們會面的竟是聯邦政府密探。故被一舉捕去。

海關發言人稱，如北京獲得此類高級科技器材，將會在科技方面趕上美國。

又訊，涉嫌這項走私案的，主要人物係卅七歲的林光信，畢業於台灣大學，現就職於美國電話及電報公司（AT&T）。資訊系統技術主管，林妻張鳳吟稱她堅信其夫無辜。

活動，促使聯合國軍接替法美英意部隊。



一九八四年全美華埠小姐競選結果自右至左為才藝小姐楊國瑛，第三公主關明珠，三藩市小姐胡淑芳，女皇吳義菊，第一公主蔡信理，第二公主余佩梨，第四公主黃莉莉。（少吟攝）

種族歧視

不容忽視

（社論）聖他卡拉拉縣人際關係委員會最近舉辦亞裔聽證會。發言人指出反亞裔歧視偏見仍存在，並有變本加厲的情况。

聽證會閉幕後，我們希望人際關係委員會不要就此便宣佈「功德圓滿」，要致力消除種族偏見，從政府行政人員、教員、學生中做起，教育他們美國不是白人獨佔的社會，而是一個多種族的國家，我們在這裏生活，有享受平等待遇的權利。

我們更鼓勵種族歧視的受害者與政府當局、議員們、或社區爭取公民權益團體接洽。使他們知道案情，也促使他們合力防範種族歧視案件的發生。